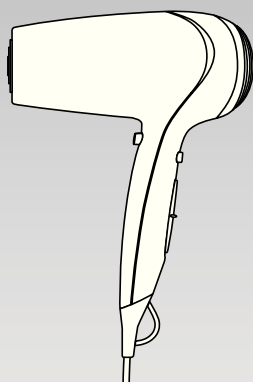


SIEMENS

Gebrauchsanleitung
Operating instructions
Notice d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje

Instrucciones de uso
Instruções de serviço
Οδηγίες χρήσεως
Kullanma talimatı
Instrukcja obsługi
Használati utasítás
Указания за употреба
Инструкция
по експлуатации
تعليمات الاستخدام



PH4...D

de

en

fr

it

nl

da

no

sv

fi

es

pt

el

tr

pl

hu

bg

ru

ar

Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren! Diese Gebrauchsanleitung beschreibt mehrere Modelle mit Zubehör.

Sicherheitshinweise

Stromschlag- und Brand-Gefahr!

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.

Kinder vom Gerät fern halten. Kinder beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.

Personen (auch Kinder) mit verminderten körperlichen Sinneswahrnehmung- oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Wissen, das Gerät nicht bedienen lassen, außer sie werden beaufsichtigt oder hatten eine Einweisung bezüglich des Gebrauchs des Gerätes durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.

Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.

Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Zuleitung austauschen, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Zuleitung nicht

- mit heißen Teilen in Berührung bringen,
- über scharfe Kanten ziehen,
- als Traggreif benutzen.



Nicht in der Nähe von Wasser benutzen, das in Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist.

Lebensgefahr!

Gerät nie mit Wasser in Berührung bringen. Gefahr besteht auch bei ausgeschaltetem Gerät, deshalb nach Gebrauch und bei Unterbrechen des Trocknens Stecker ziehen. Zusätzlichen Schutz bietet der Einbau eines Fehlerstrom-Schutzschalters bis 30 mA in die Haushalts-Installation. Lassen Sie sich von Ihrem Elektro-Installateur beraten.

Gebrauch

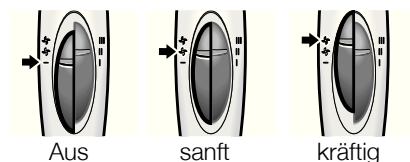
Gebläse- oder Ansaugöffnung nie abdecken. Darauf achten, dass die Ansaugöffnung frei von Fusseln oder Haaren bleibt.

Bei Überhitzung, z. B. durch Abdecken einer Luftöffnung, schaltet der Haartrockner automatisch ab und nach wenigen Minuten wieder ein.

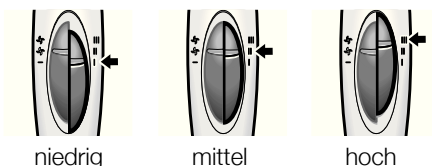
Zum Vortrocknen von handtuch-trockenem Haar die kräftige Gebläsestufe mit hoher Temperatur wählen.

Die Gebläseöffnung ca. 10 cm vom Kopf entfernt halten.

Gebläse



Temperatur



Die Gebläse und Temperaturstufen können beliebig kombiniert werden.

Cool-Taste



Die Cool-Taste ist in jeder Stufe zuschaltbar, zum idealen Festigen/Formen der Frisur nach dem Trocknen. Die Taste muß nicht gehalten, sondern zum Ein-bzw. Ausschalten gedrückt werden.

Wichtig: Wird warme Luft zum Trocknen gewünscht, darauf achten, daß die Cool-Funktion ausgeschaltet ist

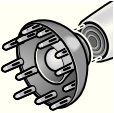
Ondulierdüse



Zum gezielten Trocknen/Formen bestimmter Haarpartien. Düse darf das Haar nie direkt berühren; sanftes Gebläse mit niedriger Temperatur einstellen.

Nur PH4710D und PH4760D:

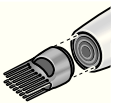
Diffuser



Ideal für glattes oder strapaziertes Haar. Gibt feinem, langem oder halblangem Haar mehr Volumen. Stifte direkt auf die Kopfhaut setzen und den Luftstrom durch kreisende Bewegungen verteilen. Kräftigen bis hohen Luftstrom einstellen.

Nur PH4760D:

Volumenkamm



Der Kamm hilft das Volumen des Haares zu verstärken und es zu formen. Mit den Zähnen kann das Haar aufgelockert werden.

Nur PH4760D:

Ionisation

Dieser Haartrockner ist mit einem Ionengenerator ausgestattet. Ionen sind in der Natur vorhandene elektrisch geladene Teilchen.

Die Haare werden dadurch weicher und sind besser kämmbar. Zusätzlich wird das "Fliegen" und Kräuseln der Haare reduziert.



Der Ionengenerator kann mit dem Schalter zu jeder Stufe zugeschaltet werden.

Aufbewahren



Zuleitung nicht zu straff aufwickeln!

Reinigen



Stromschlaggefahr!

Vor dem Reinigen den Netzstecker ziehen. Das Gerät niemals in Wasser tauchen.

Keinen Dampfreiniger benutzen.

- Das Gerät außen nur mit einem feuchten Tuch abwischen. Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Regelmäßig Luft-Einlassgitter abziehen, das Sieb dahinter herausnehmen, abspülen und trocknen oder mit einem weichen Pinsel reinigen.

Hinweise zur Entsorgung



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungshinweise informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf der Hefrückseite.

Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

Please read, follow and retain the operating instructions! These operating instructions describe several models with accessories.

Safety Information



Risk of electric shock and fire!

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.

Keep children away from the appliance. Supervise children to prevent them from playing with the appliance.

Do not allow persons (also children) with restricted physical sensory perception or mental abilities or with lack of experience and knowledge to operate the appliance unless they are supervised or have been instructed in the use of the appliance by somebody who is responsible for their safety.

Do not use if the cord or appliance is damaged.

To protect the user, all repairs to the appliance, e.g. replacement of the power cord, should be carried out only by our customer service.

Do NOT

- bring the power cord into contact with hot parts,
- pull the power cord over sharp edges,
- carry the appliance by the power cord.



Do not use near water which is in the bath, washbasin or other vessels.



Risk of death

Never bring the appliance into contact with water. There is a danger even when the appliance has been switched off. Therefore, after using the appliance or when taking a break from drying your hair, pull out the mains plug.

Additional protection will be provided if a residual-current-operated circuit-breaker up to 30 mA is fitted to your domestic power supply. Please ask an electrician for further information.

Using the appliance

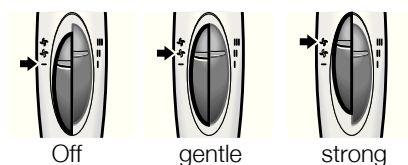
Never cover the blower or intake opening. Ensure that the intake opening does not become blocked with fluff or hair.

If the hair dryer overheats, e.g. due to a covered ventilation opening, it will automatically switch off and then switch on again several minutes later.

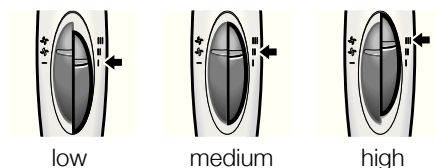
To predry towel-dry hair, select the powerful blower setting and a high temperature.

Keep the blower opening approx. 10 cm from your head.

Blower



Temperature



Any blower and temperature settings can be combined.

Cooling button



The Cooling button can be switched on at any setting; ideal for styling/shaping your hair after drying. Do not hold the button down, but simply press it to switch the appliance on and off.

Important: If warm air is required for drying, ensure that the Cool function is switched off.

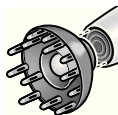
Crimping nozzle



For drying/shaping specific parts of the hair. Nozzle must never touch the hair; select a gentle blower setting at a low temperature.

PH4710D and PH4760D only:

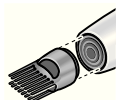
Diffuser



Ideal for smooth or out-of-condition hair. Thickens fine, long or semi-long hair. Place pins directly on the scalp and distribute the air flow by circular movements. Set strong to high air flow.

PH4760D only:

Volume comb



The comb helps increase the volume of your hair and shape it. Your hair can be loosened with the teeth.

PH4760D only:

Ionisation

This hair dryer features an ion generator. Ions are naturally occurring electrically charged particles.

These make hair softer and easier to comb. "Flying" and frizzy hair is also reduced.



The ion generator can be switched on with the switch at any setting.

For storage



Do not wind up the power cord too tightly!

Cleaning the appliance



Risk of electric shock!

Before cleaning the appliance, pull out the mains plug. Never immerse the appliance in water.

Do not use a steam cleaner.

- Wipe the outside of the appliance with a damp cloth. Do not use sharp or abrasive detergents.
- Regularly remove the air inlet grille, take out the filter at the back, rinse and dry or clean with a soft paint brush.

Disposal



This appliance has been identified in accordance with the European directive 2002/96/EG on Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE). The Directive paves the way for effective EU-wide withdrawal and utilization of waste appliances.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased.

The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Subject to alterations.

Veuillez lire la notice d'utilisation attentivement et entièrement, respectez les instructions qu'elle contient et rangez-la soigneusement ! Cette notice d'instructions décrit plusieurs modèles et leurs accessoires.

Consignes de sécurité



Risque d'électrocution et d'incendie !

Ne branchez et faites marcher l'appareil que conformément aux indications figurant sur la plaque signalétique.

Éloignez les enfants de l'appareil. Surveillez les enfants pour empêcher qu'ils ne jouent avec l'appareil.

Les personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou ne détenant pas l'expérience et les connaissances nécessaires, ne doivent pas utiliser l'appareil, sauf si quelqu'un les surveille au cours de cette opération ou si la personne responsable de leur sécurité leur a fourni des instructions relatives à son utilisation.

Ne l'utilisez que si le cordon d'alimentation et l'appareil ne présentent aucun dégât.

Afin d'écarter tout danger, seul notre service après-vente est habilité à réparer l'appareil, comme par ex. procéder au remplacement d'un cordon d'alimentation endommagé.

Veuillez à ce que le cordon d'alimentation

- N'entre pas en contact avec des pièces chaudes.
- Ne frotte pas contre des arêtes vives.
- Ne vous en servez pas comme poignée de transport.



N'utilisez pas l'appareil à proximité de l'eau susceptible de se trouver dans une baignoire, un lavabo ou d'autres récipients.



Danger de mort

Veuillez à ce que l'appareil n'entre jamais en contact avec l'eau. Le danger persiste même avec l'appareil éteint ; pour cette raison, débranchez la fiche mâle de la prise de courant après utilisation et lorsque vous interrompez le séchage.

L'incorporation, dans le secteur de la maison, d'un disjoncteur différentiel (jusqu'à 30 mA) apporte un supplément de sécurité. Demandez conseil à votre électricien installateur.

Utilisation

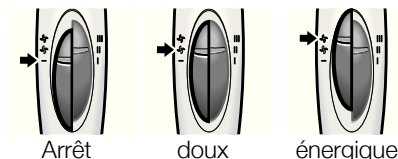
Ne recouvrez jamais les orifices d'aspiration et de sortie du ventilateur. Veillez bien à ce que l'orifice d'aspiration reste exempt de peluches et cheveux.

En cas de surchauffe due par exemple au fait que l'orifice d'entrée/sortie d'air a été obturé, le sèche-cheveux s'éteint automatiquement et se rallume quelques minutes plus tard.

Pour soumettre à un séchage préalable les cheveux que vous voulez sécher avec une serviette, réglez le ventilateur sur le haut débit à haute température.

Maintenez l'orifice de sortie du ventilateur env. 10 cm au dessus de la tête

Ventilateur



Température



Vous pouvez combiner à volonté les niveaux de vitesse du ventilateur et ceux de température.

Touche Cool



Vous pouvez ajouter la fonction Cool à chaque niveau, pour affermir/mettre en forme votre coiffure à la fin du séchage. Il n'est pas nécessaire de tenir cette touche. Pour allumer ou éteindre l'appareil, il suffit d'appuyer dessus.

Important : Si vous voulez de l'air chaud pour le séchage, veuillez bien à désactiver au préalable la fonction Cool.

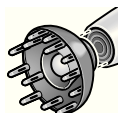
Buse ondulée



Cette buse sert à sécher/mettre en forme certaines parties de votre chevelure. La buse ne doit pas toucher directement les cheveux ; réglez le ventilateur et la température sur un niveau réduit.

PH4710D et PH4760D uniquement :

Diffuseur

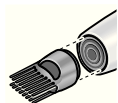


Il est idéal pour les cheveux lisses et stressés. Il confère du volume aux cheveux longs ou mi-longs. Faites reposer les tiges directement sur le cuir chevelu puis répartissez le flux en décrivant des mouvements rotatifs. Réglez le sèche-cheveux sur un flux d'air

énergique à élevé.

PH4760D uniquement :

Peigne volumateur



Le peigne aide à donner du volume aux cheveux et à les former. Les dents du peigne aident à démêler les cheveux.

PH4760D uniquement :

Ionisation

Ce sèche-cheveux est équipé d'un générateur d'ions.

Les ions sont des particules électriques chargées naturellement présentes dans l'environnement.

Les cheveux s'assouplissent et deviennent plus faciles à peigner. Cette fonction réduit en outre la tendance des cheveux à «voler» et frisotter.



L'interrupteur permet d'ajouter le générateur d'ions à tout niveau de marche de l'appareil.

Rangement



N'enroulez pas le cordon d'alimentation trop tendu !

Nettoyage



Risque d'électrocution !

Avant le nettoyage, débranchez la fiche mâle de la prise de courant. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur.

- Essuyez le corps de l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou récurants.
- Retirez régulièrement la grille d'entrée d'air, extrayez le filtre qui se trouve derrière, lavez-le et faites-le sécher ou nettoyez-le à l'aide d'un pinceau à poils doux.

Mise au rebut



Cet appareil a été labélisé en conformité avec la directive communautaire européenne 2002/96/CE visant les appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Cette directive fixe le cadre, en vigueur sur tout le territoire de l'UE, d'une reprise et d'un recyclage des appareils usagés.

Pour connaître les consignes actuelles relatives à la mise au rebut, renseignez-vous auprès de votre revendeur ou de votre municipalité.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Leggere con attenzione interamente, osservare e conservare le istruzioni per l'uso! Queste istruzioni per l'uso descrivono diversi modelli con accessori.

Istruzioni di sicurezza



Pericolo di scossa elettrica e d'incendio!

Collegare e mettere in funzione l'apparecchio solo secondo i dati della targhetta d'identificazione.

Tenere l'apparecchio fuori della portata dei bambini. Impedire ai bambini di giocare con l'apparecchio.

Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotta percezione sensoriale o ridotte capacità mentali oppure con carenti esperienze e conoscenze, a meno che non siano sorvegliate o non siano state istruite all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

Usare solo se il cavo di alimentazione e l'apparecchio non presentano danni.

Per evitare pericoli, le riparazioni all'apparecchio, come per es. la sostituzione del cavo di alimentazione danneggiato, devono essere eseguite solo dal servizio assistenza clienti.

Il cavo di alimentazione non deve essere

- messo in contatto con oggetti caldi,
- tirato su spigoli taglienti,
- usato per trasportare l'apparecchio.



Non usare in prossimità di acqua contenuta in vasche da bagno, lavandini o altri contenitori.



Pericolo di morte

Non mettere mai l'apparecchio in contatto con acqua. Il pericolo è presente anche ad apparecchio spento, perciò estrarre la spina dopo l'uso e quando s'interrompe l'asciugatura.

L'installazione di un interruttore differenziale fino a 30 mA nell'impianto domestico offre una protezione supplementare. Lasciarsi consigliare dal proprio elettroinstallatore.

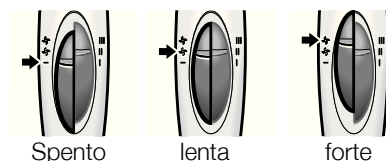
Uso

Non coprire mai l'apertura della ventola o di aspirazione. Prestare attenzione che l'apertura di aspirazione sia sempre libera da peli o capelli.

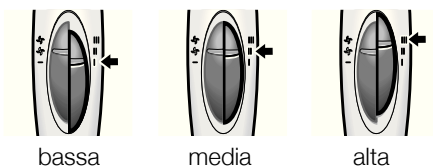
In caso di surriscaldamento, p.es. a causa di copertura di un'apertura dell'aria, l'asciugacapelli si spegne automaticamente e si riaccende dopo pochi minuti.

Per l'asciugatura preliminare di capelli asciugati con l'asciugamano, selezionare il grado forte della ventola con temperatura alta. Tenere l'apertura della ventola a ca. 10 cm di distanza dalla testa.

Ventola



Temperatura



Il grado della ventola ed il grado di temperatura possono essere combinati a discrezione.

Tasto Cool



Il tasto Cool può essere aggiunto a qualsiasi grado, per consolidare/modellare in modo ideale l'acconciatura dopo l'asciugatura.

Non mantenere premuto il tasto, ma premerlo solo per accendere e spegnere.

Importante: se per asciugare si desidera aria calda, prestare attenzione che la funzione Cool sia disattivata.

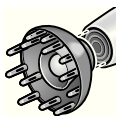
Bocchetta ondulatrice



Per asciugare/modellare in modo mirato determinate parti della capigliatura. La bocchetta non deve mai toccare direttamente i capelli; regolare la ventola su lenta con una temperatura bassa.

Solo PH4710D e PH4760D:

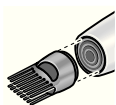
Diffusore



Ideale per capelli lisci o affaticati. Conferisce più volume ai capelli sottili, lunghi o semilunghi. Portare le punte a contatto diretto con il cuoio capelluto e distribuire la corrente d'aria con movimenti circolari. Regolare una corrente di aria forte o alta.

Solo PH4760D:

Pettine volume



Il pettine aiuta a rafforzare il volume dei capelli ed a formarli. Con i denti i capelli possono essere volumizzati.

Solo PH4760D:

Ionizzazione

Questo apparecchio è dotato di un generatore di ioni.

Gli ioni sono particelle con carica elettrica presenti nella natura.

Grazie ad essi i capelli diventano più morbidi e possono essere pettinati meglio. Inoltre si riducono i capelli 'volanti' ed arricciati.



Con l'interruttore, il generatore di ioni può essere aggiunto a qualsiasi grado.

Conservazione



Avvolgere senza tirare eccessivamente il cavo di alimentazione!

Pulizia



Pericolo di scarica elettrica e d'incendio!

Prima della pulizia estrarre la spina d'alimentazione. Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua.

Non utilizzare per la pulizia pulitrici a vapore.

- Strofina esternamente l'apparecchio con un panno umido. Non usare prodotti corrosivi o abrasivi.
- Staccare regolarmente la griglia di aspirazione aria, estrarre il filtro retrostante, sciacquarlo ed asciugarlo o pulirlo con un pennello morbido.

Smaltimento



Questo apparecchio è contrassegnato conformemente alla Direttiva europea 2002/96/CE Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La direttiva prescrive il quadro normativo per un recupero e riciclaggio degli apparecchi dismessi.

Informarsi sulle attuali vie per la rottamazione presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione comunale.

Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto

Con riserva di modifiche.

De gebruiksaanwijzing zorgvuldig lezen, ernaar handelen en bewaren!
Deze gebruiksaanwijzing beschrijft diverse modellen met toebehoren.

Veiligheidsvoorschriften



Gevaar van een elektrische schok en brandgevaar!

Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje.

Houd kinderen uit de buurt van het apparaat. Toezicht houden op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

Het apparaat niet laten bedienen door personen (ook kinderen) met verminderde zintuiglijke waarneming of geestelijke vermogens, of door personen met onvoldoende ervaring en kennis, tenzij deze onder toezicht staan van of zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Gebruik het apparaat uitsluitend indien het aansluitsnoer en het apparaat geen beschadigingen vertonen.

Om gevaren te vermijden mogen reparaties aan het apparaat – bijvoorbeeld het vervangen van een beschadigd aansluitsnoer – uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice.

Het aansluitsnoer niet

- in contact brengen met hete onderdelen
- langs scherpe randen trekken,
- gebruiken om het apparaat op te tillen.



Niet gebruiken in de buurt van water dat zich in een badkuip, wasbak enz. bevindt.



Levensgevaar

Het apparaat niet met water in contact brengen. Dit gevaar bestaat ook wanneer het apparaat is uitgeschakeld. Trek daarom na gebruik en bij onderbreking van het drogen de stekker uit het stopcontact.

Inbouw van een foutstroomveiligheidsschakelaar van max. 30 mA in de huisinstallatie biedt aanvullende beveiliging. Vraag de elektro-installateur om advies.

Gebruik

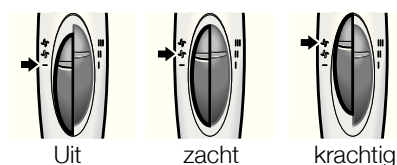
De ventilator- of aanzuigopening nooit afdekken. Zorg ervoor dat de aanzuigopening vrij blijft van vezels en haren.

Bij oververhitting, bijvoorbeeld omdat een luchtopening is afgedekt, schakelt de haardroger zichzelf automatisch uit en na enkele minuten weer in.

Kies de krachtige ventilatorstand en de hoge temperatuur om handdoekdroog haar te drogen.

De ventilatoropening ca. 10 cm van het hoofd houden.

Ventilator



Temperatuur



De ventilator- en temperatuurstanden kunnen naar wens worden gecombineerd.

Cool-toets



De cool-toets kan bij elke stand worden ingeschakeld en is ideaal voor het verstevigen of modelleren van het kapsel na het drogen.

De toets niet ingedrukt houden, maar kort indrukken om de functie in of uit te schakelen.

Belangrijk: Als u warme lucht voor het drogen wenst, dient de cool-functie uitgeschakeld te zijn.

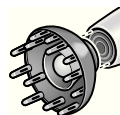
Onduleerkop



Voor het drogen/modelleren van specifieke gedeeltes van het haar. De kop mag het haar niet raken; zachte ventilatorstand en lage temperatuur instellen.

Uitsluitend PH4710D en PH4760D:

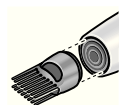
Diffuser



Ideaal voor sluik of beschadigd haar. Geeft meer volume aan fijn, lang of halflang haar. De stiften direct op de hoofdhuid plaatsen en de luchtstroom verdelen door draaiende bewegingen te maken. Een krachtige tot harde luchtstroom instellen.

Uitsluitend PH4760D:

Volumekam



De kam helpt het volume van het haar te vergroten en het te vormen. Met de tanden kan het haar losgemaakt worden.

Uitsluitend PH4760D:

Ionisatie

Deze haardroger beschikt over een ionengenerator.

Ionen zijn in de natuur voorkomende elektrisch geladen deeltjes.

De haren worden hierdoor zachter en laten zich makkelijker kammen. Bovendien wordt het haar minder statisch.



De ionengenerator kan op elke stand worden ingeschakeld met behulp van de schakelaar.

Opbergen



Het aansluitsnoer niet te strak opwikkelen!

Reinigen



Gevaar van elektrische schok!

Voor het reinigen de stekker uit het stopcontact trekken. Het apparaat niet onderdompelen in water.

Geen stoomreiniger gebruiken.

- De buitenkant van het apparaat schoonvegen met een vochtige doek. Geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen gebruiken.
- Regelmatig het luchtinlaatrooster van het apparaat trekken, de zeef daarachter verwijderen, afspoelen en afdrogen of reinigen met een zacht kwastje.

Afvoer van het oude apparaat



Dit apparaat is geclassificeerd volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over oude elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Deze richtlijn vormt voor de gehele EU een kader voor de terugname en recycling van oude apparaten.

Voor actuele informatie over de afvoer van het oude apparaat kunt u terecht bij de vakhandel of bij uw gemeente.

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

Læs brugsvejledningen grundigt, følg den og opbevar den på et sikkert sted! Denne brugsanvisning beskriver flere modeller med tilbehør.

Sikkerhedsanvisninger

Fare for elektrisk stød og brandfare!

Maskinen må kun tilsluttes og bruges iht. angivelserne på typeskiltet.

Hold børn væk fra maskinen. Hold børn under opsyn for at forhindre, at de leger med maskinen.

Personer (også børn) med reduceret fysisk registreringssevne eller psykisk evne eller med manglende erfaring og viden må ikke betjene maskinen, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af maskinen af en person, der er ansvarlig for din sikkerhed.

Maskinen må ikke tilsluttes lysnettet, hvis ledningen eller maskinen er behæftet med fejl. Reparationer på el-apparatet som f.eks. udskiftning af en beskadiget elektrisk ledning må kun foretages af vores kundeservice for at undgå skader.

Ledningen må ikke

- berøre varme dele,
- trækkes hen over skarpe kanter,
- benyttes som håndtag.



Maskinen må ikke benyttes i nærheden af vand, f.eks. i badekar, vaskekummer eller andre beholdere.

Livsfare

Maskinen må aldrig komme i berøring med vand. Det er også farligt, når apparatet er slukket. Træk derfor altid stikket ud efter brug og når føntørringen afbrydes.

Montering af et HFI-relæ indtil 30 mA i husets installation giver yderligere beskyttelse. Indhent råd hos en elektriker.

Anvendelse

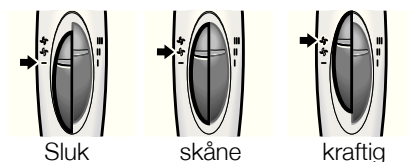
Ventilations- og indsugningsåbningen må aldrig tildækkes. Sørg for, at opsugningsåbningen er fri for fnug eller hår.

Hvis hårtøreren bliver for varm, f.eks. fordi luftåbningen dækkes til, slukker hårtøreren automatisk og tænder automatisk igen efter et par minutter.

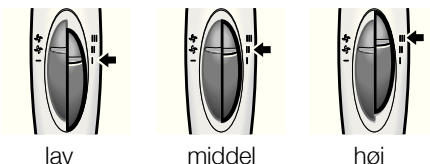
Almindeligt vådt hår, som er tørret med et håndklæde, fortørres bedst med en kraftig luftstrøm og høj temperatur.

Hold luftåbningen ca. 10cm væk fra hovedet.

Blæser



Temperatur



De forskellige luftstrøm- og temperaturtrin kan kombineres efter behov.

Cool-taste



Cool-tasten kan tændes på ethvert trin. Velegnet til at fastholde/forme frisuren, når håret er tørret. Tasten skal ikke holdes, men trykkes ned til tænding og slukning.

Vigtigt: Ønskes varm luft til tørring, skal man være opmærksom på, at Cool-funktionen er slukket.

Onduleringsdysse

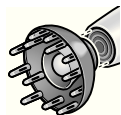


Velegnet til tørring/formning af bestemte dele af håret.

Dysen må ikke berøre håret direkte; indstil blød blæsning med lav temperatur.

Kun PH4710D og PH4760D:

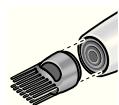
Diffuser



Velegnet til glat eller slidt hår. Giver fint, langt eller halmlangt hår mere volumen. Anbring stifterne direkte på hårbunden og fordel luftstrømmen ved at bevæge diffuseren cirkulært. Indstil kraftig til høj luftstrøm.

Kun PH4760D:

Volumenkam



Kammen bruges til at forstærke og forme hårets volumen. Håret løsnes med tænderne.

Kun PH4760D:

Ionisation

Denne hårtørrer er udstyret med en iongenerator.

Ioner er elektrisk ladede partikler, der findes i naturen.

Derved bliver håret blødere, hvorved det er nemmere at rede. Desuden „flyver“ og kruser håret ikke så meget.



Iongeneratoren kan tændes i ethvert trin med kontakten.

Opbevaring



Træk ikke for meget i ledningen under opviklingen.

Rengøring



Fare for elektrisk stød!

Træk netstikket ud før rengøring. Kom aldrig maskinen i vand.

Der må ikke benyttes damprensere.

- Tør maskine af udvendigt med en fugtig klud. Der må ikke anvendes stærke eller skurende rengøringsmidler.
- Fjern luftåbningsgitteret med regelmæssige mellemrum. Tag sien ud, skyl den ren og tør den af eller rengør den med en blød pensel.

Bortskaffelse



Dette apparat er mærket iht. bestemmelserne i det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet indeholder bestemmelser mht. retur og brug af gammelt elektrisk og elektronisk udstyr, der gælder i hele EU-området.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.

Garanti

På dette apparat yder SIEMENS 1 års garanti. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført på garanti. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning. Indsendelse til reparation. Skulle Deres SIEMENS apparat gå i stykker, kan indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 6, 2750 Ballerup, tlf. 44-898985.

På reparationer ydes 12 måneders garanti. De kan naturligvis også indsende apparatet gennem Deres lokale forhandler.

Vennligst les nøye igjennom bruksanvisningen og rett deg etter den. Den må oppbevares omhyggelig! Denne bruksanvisningen beskriver flere modeller med tilbehør.

Sikkerhetshenvisninger



Fare for elektrisk støt og brann!

Apparatet må kun tilkoples og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet.

Hold barn borte fra apparatet. Hold øye med barn, slik at de ikke leker med apparatet.

Personer (også barn) med reduserte åndelige svakheter eller evner, eller som mangler erfaringer og kunnskaper om apparatet, må ikke få betjene det, med mindre de har fått opplæring i bruken av apparatet og under tilsyn av personer som er ansvarlige for sikkerheten.

Den må kun brukes når strømkabelen og apparatet selv ikke viser tegn på ytre skader.

Reparasjoner på apparatet, f. eks. utskifting av ledningen, må kun utføres av vår kundeservice, for å unngå at det oppstår fare.

Ledningen må ikke

- komme i berøring med varme deler,
- trekkes over skarpe kanter,
- brukes til å bære apparatet i.



Apparatet må ikke brukes i nærheten av vann, heller ikke i nærheten av f. eks. badekar, vask eller andre beholdere som er fylt med vann.



Livsfare

Apparatet må ikke komme i berøring med vann. Det kan også oppstå fare selv om apparatet er slått av. Du må derfor alltid trekke ut støpselet etter bruk av hårtørkeren.

Ekstra beskyttelse gir en installasjon av en jordfeilbryter inntil 30 mA i husets el-installasjon. Spør din elektro forhandler om råd.

Bruk

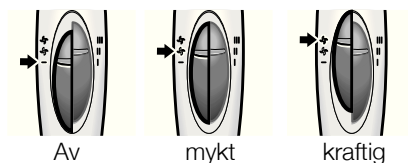
Viften og innsugingsåpningen må aldri tildekkes. Pass på at innsugingsåpningen er fri for lo og hår.

Ved overoppheting, f.eks. ved tildekking av lufteåpningene slår hårtørkeren seg automatisk av og kan slås på igjen etter noen minutter igjen.

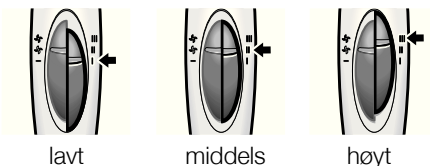
For å forhåndstørke hår som er tørket med håndkle, velges et kraftig viftetrinn med høy temperatur.

Hold vifteåpningen ca. 10 cm bort fra hodet.

Vifte



Temperatur



Vifte- og temperaturknappene kan kombineres etter ønske.

Cool knapp



Cool knappen kan aktiveres på hvert trinn, den er ideell for å feste/forme frisyren etter tørkingen.

Tasten må ikke holdes trykket, men kun trykkes på ved innhvh. utkopling.

Viktig: Dersom det ønskes varm luft for tørking, må det passes på at cool funksjonen er slått av.

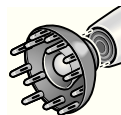
Føntut



For å tørke/forme bestemte hårdeler. Dysen må aldri direkte berøre håret. Still inn en myk luftstrøm med lav temperatur.

Kun PH4710D og PH4760D:

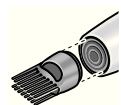
Diffuser



Ideell for glass eller slitt hår. Gir fint, langt hår eller halvlangt hår mer volum. Sett stiftene direkte på hodebunnen og fordel luftstrømmen med kretsende bevegelser. Still inn en kraftig eller høy luftstrøm.

Kun PH4760D:

Volumkam



Kammen hjelper til å styrke volumet av håret og å forme det. Håret løsnes med tennene.

Kun PH4760D:

Ionisering

Denne hårtørkeren er utstyrt med en ione-generator.

Ionene er elektrisk oppladde deler som befinner seg i naturen.

Håret blir mykere, lar seg bedre kjemme ut. I tillegg blir det ikke "rusket" og kruser seg mye mindre, slik at de bedre kan kjemmes. I tillegg unngås det at håret blir "rusket" og kruser seg.



Ione-generatoren kan slås på med bryteren ved hvert trinn.

Oppbevaring



Ledningen må ikke vikles opp for stramt!

Rengjøring



Fare for strømstøt!

Før rengjøring må støpselet trekkes ut. Apparatet må aldri dyppes ned i vann.

Ikke bruk damprenser.

- Apparatet må kun tørkes av utvendig med en fuktig klut. Ikke bruk skarpe eller skurende midler.
- Luftegitteret må regelmessig tas av, silen under må tas av, skylles og tørkes etter rengjøringen med en myk pensel.

Henvvisning om avskaffing



Dette apparatet tilsvarer det europeiske direktivet 2002/96/EG som kjennetegner gamle elektro- og elektronikk apparater (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktivet angir rammen for returnering og gjenvinning av de gamle apparatene som er gyldig for hele EU.

Tips om aktuelle måter å skrote apparatet på fåes ved henvendelse til faghandelen eller hos kommunen.

Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garanti-betingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Endringer forbeholdes.

Läs noga igenom bruksanvisningen.
Spara den! Denna bruksanvisning
beskriver flera olika modeller med tillbehör.

Säkerhetsanvisningar



Risk för stötar samt brandrisk!

Kontrollera att nätspänningen hemma hos dig är densamma som anges på produkten typskylt.

Hold barn borte fra produkten. Barna må holdes øye med, slik at de ikke leker med produkten.

Låt inte personer (gäller även barn) med reducerad kroppslig sinnesförmåelse eller mental förmåga eller med otillräckligt erfarenhet och kunskap använda produkten utan att ha uppsikt över dem eller att de fått instruktioner om hur produkten ska användas av en person, som ansvarar för deras säkerhet.

Produkten får inte användas om den eller sladden är skadad.

Reparationer på produkten, t.ex. byte av sladd, får endast utföras av service. Detta för att undvika skador på person.

Se till att sladden inte

- komma i kontakt med heta föremål,
- ligga över vassa kanter,
- används att bära produkten i.



Använd inte hårtorken nära vatten i badkar, tvättställ eller andra kärl.



Livsfara

Låt aldrig hårtorken komma i kontakt med vatten. Även en avstängd hårtork kan vara en risk, dra därför alltid ur stickkontakten ur vägguttaget efter användning och när du gör avbrott i torkningen.

Extra skydd ger en jordfelsbrytare som löser ut vid 30 mA felström. Råd gör med fackman.

Användning

Täck aldrig över öppningarna över fläkt resp. luftinsug. Håll fläktöppningen fri från ludd och hår.

Om hårtorken blir överhettad, t.ex. om någon av fläktöppningarna täckts över, så stängs den automatiskt av men startar åter efter några minuter.

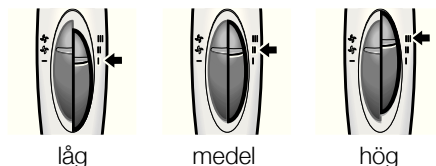
Välj hög fläkthastighet och hög temperatur för att börja torka handduktorrt hår.

Håll fläktöppningen på ca. 10 cm avstånd från håret.

Fläkt



Temperatur



Fläkthastighet och temperatur kan kombineras på valfritt sätt.

Cool-knapp



Du kan trycka på Cool-knappen oberoende av fläkthastighet och temperatur. Lämplig för att ge stadga åt resp. forma frisyren sedan håret torkat. Knappen måste inte hållas intryckt utan ett tryck på den räcker för att starta resp. stänga av.

Viktigt: Om du vill ha varm luft för att torka håret så måste Cool-funktionen vara avstängd.

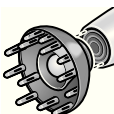
Munstycke för lockar



Används för att torka resp. forma vissa bestämda ställen på håret. Munstycket får aldrig röra direkt vid håret; ställ in mjuk fläktgång och låg temperatur.

Gäller endast modeller PH4710D och PH4760D:

Diffuser



Mycket bra vid slätt eller nött hår. Ger mer volym åt tunt, långt och halmlångt hår. Tryck munstycket lätt direkt mot hårbotten och fördela luftströmmen med vågformade rörelser. Ställ in stark fläktgång.

Gäller endast modell PH4760D:

Volymkam



Med kammen ger du volym åt ditt hår och formar det. Med piggarna kan håret göras mjukas upp.

Gäller endast modell PH4760D:

Jonisering

Denna hårtork är utrustad med en jongenerator.

Joner är elektriskt laddade partiklar som finns runt omkring oss.

De gör hårstråna mjukare och därför lättare att kamma. Dessutom reduceras risken för att håret flyger och krullar sig.



Jongeneratoren kan kopplas på i alla lägen med strömbrytaren.

Förvaring



Linda inte sladden för hårt runt hårtorken!

Rengöring



Risk för elektriska stötar!

Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget före rengöring. Doppa aldrig helautomaten i vatten.

Använd aldrig ånga vid rengöring.

- Helautomaten torkas av med fuktig duk på utsidan. Använd inga starka eller repande rengöringsmedel.
- Lossa med jämna mellanrum gallret över luftintaget, ta ut silen, skölj den och torka den eller rengör den med en mjuk pensel.

Den gamla maskinen



Denna produkt uppfyller kraven för det europeiska direktivet 2002/96/EG om elektriska och elektroniska hushållsprodukter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramen för återtagande och återvinning av gamla produkter inom EU.

Hör med din kommun eller det ställe där du köpt produkten var du lämnar en gammal maskinen.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Lue käyttöohje tarkkaan, noudata siinä olevia ohjeita ja säilytä se huolellisesti! Käyttöohje on tarkoitettu useille malleille ja niiden varusteille.

Turvallisuusohjeita



Sähköisku- ja palovaara!

Liitä laite ainoastaan tyyppikilvessä olevien ohjeiden mukaiseen sähköverkkoon. Ei lasten ulottuville. Älä jätä lapsia koskaan yksin, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella. Henkilöt (myös lapset), jotka ovat ruumiillisesti tai henkisesti rajoitteisia tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja tietoa, eivät saa käyttää laitetta, paitsi jos he käyttävät sitä valvonnan alaisena tai ovat saaneet opastusta laitteen käyttöön henkilöltä, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan.

Käytä laitetta vain, kun laite ja liitäntäjohto ovat moitteettomassa kunnossa.

Laitteen korjaukset, esim. liitäntäjohton vaihdon, saa tehdä turvallisuussyistä vain valtuutettu huoltoliike.

Varo, ettei liitäntäjohto

- joudu kosketuksiin kuumien pintojen kanssa,
- vaurioidu terävien reunojen vuoksi,
- älä kanna laitetta liitäntäjohtodosta.



Älä käytä hiustenkuivainta kylpyammeen, pesualtaiden tai muiden vettä sisältävien astioiden läheisyydessä.



Hengenvaara

Varo, ettei laite joudu kosketuksiin veden kanssa. Vaikka laite on kytketty pois päältä, muista irrottaa pistotulppa pistorasiasta aina käytön jälkeen ja kun keskeytät hiusten kuivaamisen.

Lisäsuojaksi voi asentaa virkavirtasuojakytkimen (max. 30 mA). Kysy tarkempia tietoja sähköasentajalta.

Käyttö

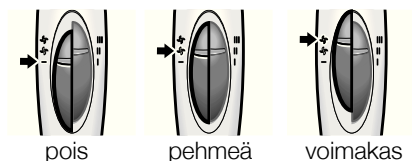
Älä peitä puhallus- tai ilmanottoaukkoja. Varmista myös, ettei ilmanottoaukossa ole nöyhtää tai hiuksia.

Ylikuumetessaan, esim. ilma-aukon peittyessä, hiustenkuivain kytkeytyy automaattisesti pois päältä ja taas uudelleen päälle muutaman minuutin kuluttua.

Aloita pyyhekuivien hiuksien kuivaus valitsemalla voimakas puhallusteho ja korkeampi lämpö.

Pidä puhallusaukko noin 10 cm päässä hiuksista.

Puhallusteho



Lämpötila



Puhallustehoja ja lämpötiloja voit yhdistellä mielesi mukaan.

Kylmäpuhalluspainike



Kylmäpuhalluksen voit kytkeä päälle kaikissa asennoissa. Soveltuu ihanteellisesti kamppauksen kiinteyttämiseen/ muotoiluun kuivauksen jälkeen. Painikkeesta ei tarvitse pitää kiinni. Voit kytkeä toiminnon päälle tai pois päältä vain painiketta painamalla.

Tärkeää: Kun haluat kuivata hiukset lämpimällä ilmalla, varmista, että kylmäpuhallustoiminto on kytketty pois päältä

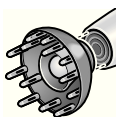
Ilmankeskitin



Hiusten tarkkaan kuivaamiseen/ muotoiluun. Suutin ei saa koskettaa hiuksia; valitse pehmeä puhallus ja alhainen lämpötila.

Vain PH4710D ja PH4760D:

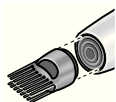
Ilmanhajoitin



Sopii ihanteellisesti sileille tai rasittuneille hiuksille. Sillä saat enemmän tuuheutta ohuisiin, pitkiin tai puolipitkiin hiuksiin. Aseta piikit suoraan hiusten tyveen ja liikuta suutinta pyörivin liikkein, jolloin ilmavirta jakaantuu hiuksiin laajalle alalle. Valitse voimakas puhallus.

Vain PH4760D:

Volyymikampa



Kampa antaa hiuksille enemmän tuuheutta ja soveltuu hiusten muotoiluun. Kamman piikeillä saat hiuksista ilmavammat.

Vain PH4760D:

Ionitoiminto

Hiustenkuivain on varustettu ionitoiminnolla. Ionit ovat luonnossa esiintyviä sähköisesti varautuneita hiukkasia.

Hiuksista tulee pehmeämmät ja ne on helpompaa kammata. Lisäksi toiminto vähentää hiusten sähköisyyttä ja lentelyä.



Voit käynnistää ionitoiminnon kytkimestä kaikilla tehoalueilla.

Säilytys



Älä kelaaj liitäntäjohtoa liian kireälle!

Puhdistus



Sähköiskun vaara!

Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen laitteen puhdistusta. Älä upota laitetta veteen.

Älä käytä höyrypuhdistinta.

- Pyyhin laitteen ulkopinnat puhtaaksi kostealla pyyhkeellä. Älä käytä voimakaita tai hankaavia puhdistusmenetelmiä.
- Irrota ilmasäleikkö säännöllisesti, poista sen takana oleva suodatin, pese puhtaaksi tai puhdista pehmeällä siveltimellä.

Kierrätysohjeita



Tässä laitteessa on sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun EU-direktiivin 2002/96/EY mukainen merkintä (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktiivi antaa puitteet käytöstä poistettujen laitteiden palautusoikeudesta ja hyödyntämisestä ja se koskee kaikkia EU-maita.

Tarkempia tietoja kierrätysmahdollisuuksista saat koneen myyjältä sekä kaupungin tai kunnan virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojaan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior. Las presentes instrucciones de uso son válidas para dos modelos de aparato diferentes con accesorios.

Advertencias generales de seguridad

¡Peligro de descarga o incendio!

Conectar y usar el aparato sólo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.

Mantener el aparato fuera del alcance de los niños. Vigilar a los niños con objeto de evitar que jueguen con el aparato. No permitir que las personas cuyas facultades sensoriales o mentales estén mermadas o que carezcan de suficientes conocimientos y experiencia, manejen y manipulen el aparato, excepto en caso de hacerlo bajo la vigilancia de una persona con experiencia o hacer recibido instrucción práctica por la persona responsable de su seguridad.

No conectar el aparato a la red eléctrica en caso de presentar el cable de conexión o el aparato mismo huellas visibles de defectos.

Con objeto de evitar cualquier situación de peligro para el usuario, las reparaciones que fuera necesario efectuar en el aparato, como por ejemplo sustituir el cable de conexión defectuoso, sólo pueden ser ejecutadas por personal especializado del Servicio Técnico Oficial de la marca.

El cable de conexión del aparato no deberá

- no entre en ningún momento en contacto con objetos o piezas calientes,
- no arrastrar el cable de conexión del aparato por encima de bordes o cantos cortantes,
- ser usado para transportar el aparato.



No usar el aparato en las proximidades de bañeras, lavabos o cualquier otro recipiente lleno de agua !



¡Peligro de muerte!

¡Evitar cualquier contacto del aparato con el agua! Como también existe peligro estando el aparato desconectado, al interrumpir o concluir el uso del mismo siempre se extraerá el enchufe de éste de la toma de corriente.

Una protección adicional se puede lograr instalando en la red eléctrica de la vivienda un interruptor de corriente diferencial hasta 30 mA. Consulte a este respecto con un electricista autorizado.

Uso

No cubrir ni obstruir nunca las aberturas de aspiración o salida del aire. Prestar atención a que la boca de aspiración esté siempre libre de pelusas o cabellos.

En caso de sobrecalentarse el aparato, por ejemplo al cubrir una de las aberturas de entrada del aire, el secador se desconecta automáticamente, volviéndose a conectar al cabo de unos minutos.

Para el secado del cabello húmedo (secado con toalla), se aconseja seleccionar las posiciones correspondientes a gran caudal de aire y alta temperatura.

Mantener la abertura del ventilador a una distancia de aprox. 10 cm respecto a la cabeza.

Ventilador



Desconexión

caudal
de aire
suave

caudal
de aire
fuerte

Temperatura



baja

media

alta

Los escalones de potencia y de temperatura del secador se pueden combinar libremente entre sí.

Tecla «Cool» para aire frío



Esta tecla se puede activar con cualquiera de las posiciones de trabajo del secador seleccionada. La función es ideal para moldear y fijar el peinado, tras secar el cabello.

No es necesario mantener oprimida la tecla, simplemente hay que pulsarla al conectar o desconectar el aparato.

Importante: En caso de desear usar aire caliente para secar el cabello, deberá prestarse atención a que la función «Cool» (aire frío) esté desactivada.

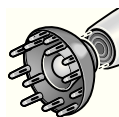
Boquilla concentradora del aire



Para secar y moldear determinadas zonas del cabello. La boquilla no debe entrar nunca en contacto directo con el cabello. Ajustar un caudal de aire suave, con temperatura baja.

Sólo para el modelo PH4710D y PH4760D:

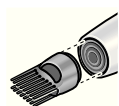
Difusor



Accesorio ideal para el cabello liso o sometido a fuerte desgaste. Da más volumen al cabello fino, largo o semilargo. Apoyar los dedos del difusor directamente sobre el cuero cabelludo y distribuir el aire caliente mediante movimientos giratorios o concéntricos. Seleccionar un caudal de aire de fuerte a alto.

Sólo para el modelo PH4760D:

Peine para volumen



El peine ayuda a dar más volumen y forma al cabello. Con los dientes se puede aflojar el cabello.

Sólo para el modelo PH4760D:

Ionización

Este secador de pelo está equipado con un generador de iones.

Los iones son partículas cargadas eléctricamente, generadas por la naturaleza, que desarrollan un efecto suavizador sobre el cabello, facilitando su peinado. Además contribuyen a reducir el efecto «electrizado» y el encrespamiento del cabello.



El generador de iones se puede usar en combinación con cualquier escalón de potencia del secador.

Guardar



¡No tensar excesivamente el cable de conexión al enrollarlo!

Limpieza del aparato



¡Peligro de descargas eléctricas!

Antes de iniciar la limpieza del aparato, extraer el cable de conexión de la red eléctrica.

¡No sumergir nunca el aparato en agua!

¡No utilizar limpiadoras de vapor!

- Limpiar el recipiente por fuera con un paño húmedo. ¡No utilizar agentes agresivos ni abrasivos!
- Desplegar periódicamente la rejilla de entrada del aire, extraer el filtro que se encuentra emplazado detrás de la rejilla y lavarlo y secarlo, o limpiarlo con un pincel de cerdas suaves.

Consejos para la eliminación de embalajes y el desguace de aparatos usados



El presente aparato incorpora las marcas prescritas por la directiva europea CE/2002/96 relativa a la retirada y el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos usados (WEEE). Esta directiva constituye el marco reglamentario para una retirada y un reciclaje de los aparatos usados con validez para toda la Unión Europea.

Solicite una información detallada y actual a este respecto a su distribuidor o Administración local.

Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE

SIEMENS, se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante el período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por SIEMENS.

En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento en las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de SIEMENS, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA o que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por SIEMENS, significa la pérdida de garantía.

GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA. Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de SIEMENS. Exija su identificación.

MODELO:, FD:, E-Nr.: F. COMPRA:

Ler atentamente as Instruções de Serviço, proceder em conformidade e guardá-las. Estas instruções de serviço referem-se a vários modelos com os respectivos acessórios.

Indicações de segurança



Perigo de choque eléctrico e de incêndio!

Ligar e utilizar o aparelho somente de acordo com as indicações constantes da placa de características.

Manter as crianças afastadas do aparelho. Vigiar as crianças, para evitar que estas brinquem com o aparelho.

Não permitir que o aparelho seja utilizado por pessoas (e também crianças) com limitações sensoriais, físicas ou mentais ou, ainda, sem experiência e sem conhecimentos sobre o aparelho, a menos que sejam vigiadas ou que tenham recebido informações sobre a utilização do mesmo, por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.

Utilizar só, se o cabo de alimentação e o aparelho não apresentarem quaisquer danos.

Reparações na máquina, como por ex. substituição de um cabo eléctrico danificado, só podem ser efectuadas pelos nossos Serviços Técnicos, para se evitarem situações de perigo.

O cabo não deve

- não deve entrar em contacto com, componentes quentes,
- não deve ser puxado sobre arestas vivas,
- ser utilizado como pega para transporte.



Não utilizar próximo de água, que se encontre na banheira, lavatório ou outros recipientes.



Perigo de morte

Nunca colocar o aparelho em contacto com água. Mesmo com o aparelho desligado, o perigo mantém-se, pelo que, depois da sua utilização ou da interrupção da secagem, deve ser sempre desligada a ficha da tomada.

Com a montagem dum interruptor de segurança para corrente de fuga até 30 mA na instalação doméstica, obter-se-á uma protecção adicional. Consulte um electricista, para obter mais informações sobre este assunto.

Utilização

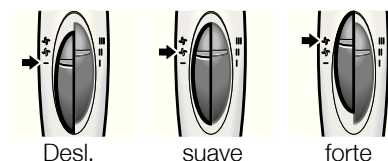
Nunca tapar a turbina ou a abertura de aspiração de ar. É importante que a abertura de aspiração se encontre livre de fios ou cabelos.

Em caso de sobreaquecimento, p.ex., por obstrução duma abertura de ventilação, o secador de cabelo desliga automaticamente e volta a ligar, após alguns minutos.

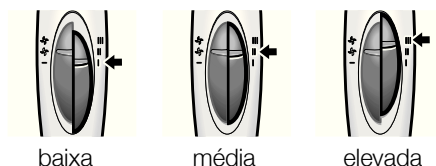
Para a pré-secagem do cabelo, apenas seco com uma toalha, seleccionar uma fase forte para a turbina e uma temperatura alta.

Manter a abertura da turbina cerca de 10 cm afastada da cabeça.

Turbina



Temperatura



As fases do ventilador e da temperatura podem ser combinadas a gosto.

Tecla Cool



A tecla Cool pode ser activada em qualquer fase, para que seja dada ao cabelo, depois de seco, a melhor fixação ou a melhor forma. Não manter a tecla premida, mas sim premir para ligar ou desligar.

Importante: Se quiser ar quente para secar o cabelo, deverá verificar primeiro, se a função Cool está desligada.

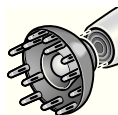
Bico para ondulação



Para secar/dar forma a determinadas zonas do cabelo. O bico nunca deve entrar em contacto directo com o cabelo; regular a turbina suave com temperatura baixa.

Apenas o PH4710D e PH4760D:

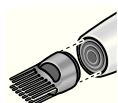
Difusor



Ideal para cabelo liso ou resistente. Dá mais volume a cabelos finos e longos. Colocar os pinos directamente sobre o couro cabeludo e distribuir a corrente de ar através de movimentos circulares. Fazer uma regulação da corrente de ar forte até alta.

Apenas o PH4760D:

Pente de volume



O pente ajuda a aumentar o volume e a dar forma ao cabelo. Com a ajuda dos dentes, o cabelo pode ser desembaraçado.

Apenas o PH4760D:

Ionização

Este secador de cabelo está equipado com um gerador de iões.

Iões são partículas carregadas de electricidade existentes na Natureza.

Devido a isso, os cabelos ficam mais macios e fáceis de pentear. Adicionalmente, fica reduzida a possibilidade de o cabelo esvoaçar ou encrespar.



Através do interruptor, o gerador iónico pode ser ligado para qualquer fase.

Arrumação



Não enrolar o cabo de forma a ficar muito esticado!

Limpeza



Perigo de choque eléctrico!

Antes da limpeza, desligar a ficha da tomada. Nunca mergulhar a máquina em água.

Não utilizar qualquer aparelho de limpeza a vapor.

- Limpar o exterior da máquina com um pano húmido. Não utilizar detergentes agressivos ou abrasivos.
- Regularmente, retirar a grelha de admissão de ar e o filtro que se encontra no interior e lavar e secar ou limpar com um pincel.

Indicações sobre reciclagem



Este aparelho está identificado de acordo com a Norma Europeia 2002/96/UE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados (Waste electrical and electronic equipment – WEEE). A Norma prevê as condições para recolha e valorização de aparelhos usados, a vigorar em toda a UE.

Poderá informar-se sobre os meios actuais de reciclagem Junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados.

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país, em que o mesmo for adquirido. O Agente onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço em garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Direitos reservados quanto a alterações.

Παρακαλείσθε να διαβάσετε καλά τις οδηγίες χρήσης, να τις τηρείτε και να τις φυλάξετε! Αυτές οι Οδηγίες χρήσης περιγράφουν περισσότερα μοντέλα με εξαρτήματα.

Υποδείξεις ασφαλείας



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και πυρκαϊάς!

Συνδέετε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία που δίνονται στην πινακίδα τύπου αυτής.

Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή. Επιβλέπτετε τα παιδιά, για να εμποδιστεί, το παιχνίδι με τη συσκευή.

Πρόσωπα (επίσης παιδιά) με σωματικές διαταραχές στις αισθήσεις ή μειωμένη νοητική ικανότητα ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων δεν πρέπει να χειρίζονται τη συσκευή, εκτός αν επιβλέπονται ή είχαν κατατοπιστεί σχετικά με τη συσκευή από πρόσωπο, υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνον, όταν αυτή και το καλώδιό της δεν παρουσιάζουν βλάβες.

Επισκευές στη συσκευή, π.χ. αλλαγή χαλασμένου καλωδίου, επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από τη δική μας υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, για να αποφεύγονται οι κίνδυνοι.

Το τροφοδοτικό καλώδιο δεν επιτρέπεται

- να έρθει σε επαφή με καυτά μέρη ούτε,
- να τραβηχτεί πάνω από αιχμηρές άκρες,
- να χρησιμοποιηθεί ως λαβή για τη μεταφορά της συσκευής.



Να μη χρησιμοποιείται κοντά σε νερό που περιέχεται σε μπανιέρες, νιπτήρες ή άλλα δοχεία.



Κίνδυνος-Θάνατος

Μη φέρετε τη συσκευή ποτέ σε επαφή με νερό. Κίνδυνος υπάρχει επίσης με απενεργοποιημένη τη συσκευή, γι' αυτό μετά τη χρήση και σε περίπτωση διακοπής του στεγνώματος τραβήξτε το φισ από την πρίζα.

Πρόσθετη προστασία προσφέρει η τοποθέτηση προστατευτικού διακόπτη ρεύματος διαρροής μέχρι 30 mA στην οικιακή εγκατάσταση. Ζητήστε σχετικά τη συμβουλή του ηλεκτρολόγου σας.

Χρήση

Μην καλύπτετε ποτέ το άνοιγμα του ανεμιστήρα ή το άνοιγμα αναρρόφησης. Προσέξτε να μην υπάρχουν χνούδια ή τρίχες στο άνοιγμα αναρρόφησης.

Σε περίπτωση υπερθέρμανσης, π.χ. από κάλυψη του ανοίγματος αέρα, το σεσουάρ τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας και μετά από μερικά λεπτά ξανά σε λειτουργία.

Για το προκαταρκτικό στέγνωμα των μαλλιών μετά το στέγνωμα με πετσέτα φροντίστε επιλέξετε την ισχυρή βαθμίδα ανεμιστήρα με υψηλή θερμοκρασία.

Κρατάτε το άνοιγμα του ανεμιστήρα σε απόσταση περ. 10 cm από το κεφάλι.

Ανεμιστήρας



Θερμοκρασία



Οι βαθμίδες της φτερωτής και της θερμοκρασίας μπορούν να συνδυάζονται κατά βούληση.

Πλήκτρο Cool



Το πλήκτρο Cool μπορεί να πατηθεί πρόσθετα σε κάθε βαθμίδα, για το ιδανικό φιξάρισμα/φορμάρισμα της κόμμωσης μετά το στέγνωμα. Το πλήκτρο δεν πρέπει να κρατηθεί, αλλά για τη θέση σε και εκτός λειτουργίας να πατηθεί.

Σημαντικό: Αν επιθυμείτε ζεστό αέρα για το στέγνωμα, προσέχετε να είναι απενεργοποιημένη η λειτουργία Cool.

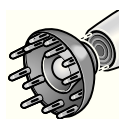
Ακροστόμιο για οντουλασιόν



Για το στέγνωμα/φορμάρισμα ορισμένων τμημάτων των μαλλιών. Το ακροστόμιο δεν επιτρέπεται να βρίσκεται ποτέ σε άμεση επαφή με τα μαλλιά, ρυθμίστε στην απαλή βαθμίδα του ανεμιστήρα και χαμηλή θερμοκρασία.

Μόνο PH4710D και PH4760D:

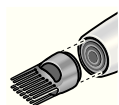
Φυσούνα



Ιδανική για ίσια ή τλαιπωρημένα μαλλιά. Προσδίδει στα λεπτά μακριά ή ημίκοντα μαλλιά περισσότερο όγκο. Βάλτε τις ακίδες σε άμεση επαφή με το κεφάλι και κατανέμετε το ρεύμα του αέρα με κυκλικές κινήσεις. Ρυθμίστε δυνατό έως υψηλό ρεύμα αέρα.

Μόνο PH4760D:

Χτένα όγκου



Η χτένα βοηθά στην ενίσχυση του όγκου των μαλλιών και για το φορμάρισμα. Με τα δόντια μπορούν να ξεμπερδεύονται τα μαλλιά.

Μόνο PH4760D:

Ιονισμός

Το σεσουάρ αυτό είναι εξοπλισμένο με ιονογεννήτρια.

Τα ιόντα είναι σωματίδια με ηλεκτρικό φορτίο που υπάρχουν στη φύση.

Χάρη σ' αυτά τα μαλλιά σας γίνονται μαλακότερα και μπορείτε να τα χτενίζετε ευκολότερα. Επιπλέον μειώνεται το "πέταγμα" και το κατσάρωμα των μαλλιών.



Η ιονογεννήτρια μπορεί με τον διακόπτη να τεθεί σε κάθε βαθμίδα πρόσθετα σε λειτουργία.

Φύλαξη



Κατά το περιτύλιγμα μην το παρατεντώνετε!

Καθαρισμός



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Πριν τον καθαρισμό τραβήξτε το φισ από την πρίζα. Μη βυθίσετε τη συσκευή ποτέ μέσα σε νερό.

Μη χρησιμοποιήσετε ατμοκαθαριστή.

- Καθαρίστε τη συσκευή εξωτερικά, σκουπίζοντάς την με βρεγμένο πανί. Μη χρησιμοποιήσετε αιχμηρά ή διαβρωτικά μέσα καθαρισμού.
- Αφαιρείτε τακτικά το πλέγμα εισόδου αέρα, βγάζετε το φίλτρο πίσω από αυτό, το πλένετε και το στεγνώνετε ή το καθαρίζετε με μαλακό πινέλο.

Απόσυρση



Η συσκευή έχει σημειωθεί σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96 Ε.Κ. περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για την σε όλη την επικράτεια της Ε.Ε. ισχύουσα παραλαβή και αξιοποίηση των παλιών συσκευών από τον πωλητή.

Για πληροφορίες σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα, απ' όπου αγοράσατε τη συσκευή ή στη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή του τόπου κατοικίας σας.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η εγγύηση παρέχεται για εικοσιτέσσερις (24) μήνες, από την ημερομηνία αγορά της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
 2. Η εταιρία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους, (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, οι λαμπτήρες κ.λπ.) εφόσον αυτή προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρησιμοποίηση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές αντιδράσεις κ.λπ.
- Στην περίπτωση που η εταιρία ειδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητά της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής αποδείξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν το ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρίας. Οποιαδήποτε άλλη αξίωση αποκλείεται.
3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στη συσκευή.
 4. Η κάθε επισκευή ή αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει το χρόνο της εγγύησης.
 5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
 6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
 7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνο στην περίπτωση που δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωσή της.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Kullanma kılavuzunu lütfen dikkatlice okuyunuz, verilen bilgilere göre hareket ediniz ve ileride lazım olma ihtimalinden dolayı itinayla saklayınız! Bu kullanma kılavuzunda iki model ve aksesuarları tarif edilmektedir.

Güvenlik bilgileri



Elektrik çarpma tehlikesi!

Cihazı sadece güç kaynağının tip levhası üzerindeki bilgilere göre bağlayınız ve çalıştırınız.

Çocukları cihazdan uzak tutunuz.

Çocukların cihaz ile oynamasını önlemek için, denetim altında tutunuz.

Vücutsal hassaslığı azalmış veya akli dengesi bozuk, tecrübesiz ve yeterince bilgi sahibi olmayan kişilerin (çocuklar dahil), cihazı kullanmasına izin vermeyiniz; bu kişilere ancak sorumluluğu üstlenecek bir kişinin denetimi altında veya cihazın kullanımı hususunda yeterli eğitim gördülerse, kullanma izni veriniz.

Cihazı sadece bağlantı kablosunda veya kendisinde herhangi bir arıza yoksa kullanmayınız.

Cihazda yapılacak onarımlar (örn. hasarlı bir elektrik kablosunun değiştirilmesi), muhtemel tehlikelerin önlenmesi için sadece yetkili servisimiz tarafından yapılmalıdır.

Elektrik kablosu

- sıcak parçalara temas etmemelidir,
- keskin kenarlar üzerinden çekilip geçirilmemelidir,
- cihazı taşımak için kullanılmamalıdır.



Vücutlarına örn. kalp pili gibi tıbbi cihazlar emplace edilmiş (yerleştirilmiş) kişiler tartının sadece normal tartma fonksiyonunu kullanmalıdır.



Ölüm tehlikesi

Sıcak parçalara temas etmemelidir.

Cihaz kapalıyken de tehlike söz konusudur, bu nedenle, kullandıktan sonra kurutma işlemine ara verildiği zaman dahi, fişini çekip prizden çıkarınız.

Mesken elektrik donanımına, azami 30 mA değerine sahip bir hatalı akım koruma şalteri kurulması, ek bir koruma sağlar. Bu konu hakkında elektrik tesisatçınızdan bilgi alınız.

Kullanım

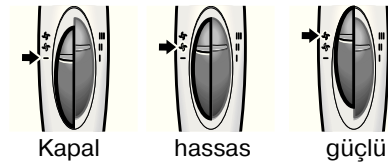
Fan veya emme deliğinin üzerini veya önünü kesinlikle kapatmayınız. Emme deliğinde iplik, tiftik ve saç olmamasına dikkat ediniz.

Örn. bir hava deliği kapatıldığında söz konusu olabilecek aşırı ısınma halinde, saç kurutma makinesi (fön) otomatik olarak kapanır ve birkaç dakika sonra yine açılır.

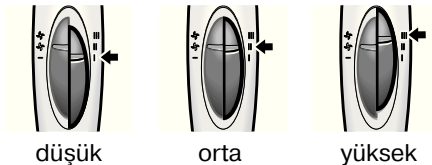
Havlü ile kurutulmuş durumdaki saçların ön kurutma işlemi için, güçlü fan kademesini yüksek sıcaklık derecesi ile birlikte kullanınız.

Hava çıkış deliğini kafadan yakl. 10 cm uzakta tutunuz.

Fan



Sıcaklık



Fan ve ısı kademeleri istenildiği şekilde birbirleri ile kombine edilebilir.

Cool (soğuk) tuşu



Cool (soğuk) tuşu, her kademede ek olarak devreye sokulabilir; saçların kurutulmasından sonra, en iyi şekilde sabitlenmesi/şekillendirilmesi için kullanılır. Tuşun basılı tutulması gerekmez, sadece açmak ve kapatmak için basılması gerekir.

Önemli: Kurutma işlemi için sıcak hava isteniyorsa, Cool fonksiyonunun kapalı olmasına dikkat ediniz.

Ondüle başlığı



Saçların belli kısımlarını kurutmak/şekillendirmek için kullanılır. Başlık saçlara kesinlikle doğrudan temas etmemelidir; hassas fan ve düşük ısı ayarını seçiniz.

Sadece PH4710D ve PH4760D:

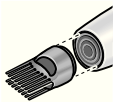
Difüzör



Düz veya hırpalanmış saçlar için çok uygundur. İnce uzun veya yarı uzun saçların daha hacimli görünmesini sağlar. Ünitenin çubuklarını kafa derisine temas ettiriniz ve hava akımını, cihaz ile dairesel hareketler yaparak dağıtınız. Güçlü ile yüksek arasında bir hava akımı ayarlayınız.

Sadece PH4760D:

Hacim (kabartma) tarağı



Tarak, saçın hacminin artmasında ve saça şekil verilmesinde yardımcı olur. Dişlerin yardımıyla saç bollaştırılabilir.

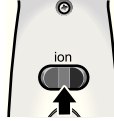
Sadece PH4760D:

İyonizasyon

Bu saç kurutma makinesi bir iyon jeneratörü ile donatılmıştır.

İyonlar, doğada mevcut olan, elektrik yüklü partiküllerdir (atom veya molekül).

Saçlar bu sayede daha yumuşak olur ve daha iyi taranabilir. Ek olarak, saçların "uçuşması" ve birbirine dolaşması da azalır.



İyon jeneratörü, şalter üzerinden her kademeye ek olarak açılabilir.

Muhafaza edilmesi



Elektrik kablosu çok sıkı sarılmamalıdır!

Cihazın temizlenmesi



Cereyan çarpma tehlikesi!

Temizleme işleminden önce elektrik fişini çekip prizden çıkarınız. Cihazı kesinlikle suya sokmayınız.

Cihazı temizlemek için buharlı temizleme cihazı kullanmayınız.

- Cihazın dışını nemli bir bez ile siliniz. Keskin ve ovalama gerektiren temizlik malzemeleri kullanmayınız.
- Muntazam aralıklarla hava giriş ızgarasını çekip çıkarınız, arkasındaki eleği çıkarınız, yıkayınız ve kurutunuz veya yumuşak bir fırça ile temizleyiniz.

Giderilmesi



Bu cihaz, elektro ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment – WEEE) ile ilgili, 2002/96/EG numaralı Avrupa direktifine uygun olarak işaretlenmiştir.

Bu direktif, eski cihazların geri alınması ve değerlendirilmesi için, AB dahilinde geçerli olan bir uygulama kapsamını belirlemektedir.

Güncel giderme yol ve yöntemleri hakkında bilgi almak için yetkili satıcınıza veya bağlı olduğunuz belediye idaresine başvurunuz.

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususda daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değerli Müşterimiz,

Siemens Çağrı Yönetim Merkezi **444 66 88** no'lu telefon numarası ile hafta içi ve Cumartesi günü 8:00-22:00, Pazar günleri ise 10:00-18:00 saatleri arasında hizmet vermektedir. Bu saatler dışında arayıp isim, soyadı ve alan kodu ile birlikte telefon numaranızı bıraktığınızda sizinle irtibata geçilecektir. Doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu öğrenebilir veya arzu ettiğiniz diğer hizmet seçeneklerimizden faydalanabilirsiniz.

Size daha iyi hizmet verebilmemiz için aşağıdaki konularda bize yardımcı olmanızı rica ederiz:

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda **444 66 88** no'lu Siemens Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen Siemens Yetkili Servis teknisyenine "SIEMENS YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz.
4. Yetkili Servis teknisyenimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemten sonra size servis fişini düzenleyip iletmek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve daha sonraki başvurularınız için saklamaya özen gösteriniz.

Siemens Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca www.siemensevaletleri.com adresindeki "iletişim" bölümünde bulunan formu doldurarak ya da **0216-528 91 88** no'lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yazılı başvurular için adresimiz aşağıdaki gibidir:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Çakmak Mah. Balkan Caddesi. No51 34770

Ümraniye-İSTANBUL

DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

SIEMENS YETKİLİ SATICISI

BSH EV ALETLERİ SANAYİ ve TİCARET A.Ş.

İMZASI VE KAŞESİ :

MAMÜLÜN

CİNSİ : KÜÇÜK EV ALETLERİ

MARKASI : SIEMENS

MODELİ :

BANDROL VE SERİ NO :

TESLİM TARİHİ VE YERİ :

AZAMİ TAMİR SÜRESİ :

KULLANIM SÜRESİ : 7 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

SIEMENS YETKİLİ SATICISI

ÜNVANI :

ADRESİ :

TELEFONU :

TELEFAKSI :

TARİH/İMZA/KAŞE

KÜÇÜK EV ALETLERİ
G A R A N T İ
B E L G E S İ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

- 1- Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- 2- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
- 3- Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayii malının arızasının 15 işgünü içerisinde giderilmemesi halinde imalatçı veya ithalatçı malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir sanayiye malını tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
- 4- Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli yada başka herhangi bir ad altında hiç bir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
- 5- Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - Tüketicieye teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.
- 6- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 7- Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu Garanti Belgesinin kullanılmasına; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak

yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair

Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Bu ürün Siemens için BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. tarafından ithal edilmektedir.

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

bir BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH kuruluşudur.

Marka	Ürün ismi	Belge Numarası	Belge Onay Tarihi
Siemens	Mutfak Robotu	755	14.02.2002
Siemens	Su Isıtıcı (Kettle)	756	14.02.2002
Siemens	Saç Kurutma Makinesi	758	14.02.2002
Siemens	Kahve Makinası	759	14.02.2002
Siemens	Fritöz	761	14.02.2002
Siemens	Blender	765	14.02.2002
Siemens	Buharlı Ütü	767	14.02.2002
Siemens	Dumansız Izgara	5511	03.07.2002
Siemens	Yumurta Pişirici	6669	14.02.2002
Siemens	Dilim Kesici	6670	14.02.2002
Siemens	El Kurutma Cihazı	6671	14.02.2002
Siemens	Narenciye Sıkacağı	10987	01.07.2002
Siemens	Ekmek Kızartma Mak.	757	12.04.2002
Siemens	Kahve Değirmeni	6608	03.02.2003
Siemens	Tost Makinası	6848	01.07.2002
Siemens	Çay Makinası	7587	10.01.2003
Siemens	Buharlı Ütüleme Robotu	24778	10.05.2005
Siemens	Mutfak Terazisi	34-3633	12.11.2003
Siemens	Elektrikli Saç Maşası	40054	02.05.2007

**BSH Ev Aletleri
Sanayi ve Ticaret A.Ş.**
Çakmak Mah. Balkan Cad. No. 51
34770 Ümraniye - İstanbul
Tel : 0216 528 92 02
Faks : 0216 528 91 88
Çağrı Yönetim Merkezi : 444 66 88

**Üretici Firma
BSH Bosch und Siemens
Hausgeräte GmbH**
Carl-Wery-Str. 34 D-81739
München-Almanya
Tel : +49 (89) 45 90 01
Faks : +49 (89) 45 90 21 28

Instrukcję użytkowania proszę dokładnie przeczytać, starannie ją przechowywać i postępować zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami! Niniejsza instrukcja użytkowania i obsługi opisuje kilka modeli wraz z wyposażeniem.

Wskazówki bezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym i wybuchu pożaru!

Urządzenie podłączyć do gniazdka sieciowego i eksploatować zgodnie z danymi zawartymi na tabliczce znamionowej.

Urządzenie należy chronić przed dziećmi. Dzieci nie pozostawiać bez nadzoru, aby zapobiec zabawie urządzeniem.

Nie dopuszczać do obsługi urządzenia osób (również dzieci) o zmniejszonym postrzeganiu zmysłowym, lub zmniejszonych zdolnościach umysłowych, albo nie posiadających odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one obsługiwać urządzenie pod nadzorem lub zostały pouczone w obsłudze i użytkowaniu urządzenia przez osobę, która odpowiada za ich bezpieczeństwo.

Urządzenie można używać tylko wtedy, jeżeli elektryczny przewód zasilający i samo urządzenie nie są uszkodzone.

Aby uniknąć zagrożeń, naprawy urządzenia, jak np. wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego, może dokonać tylko autoryzowany serwis naszej firmy.

Elektrycznego przewodu zasilającego nie wolno:

- zbliżać do gorących przedmiotów,
- ocierać o ostre krawędzie,
- używać jako uchwytu do przenoszenia urządzenia.



Nie używać suszarki w pobliżu wanny, umywalki, ani innych naczyń lub pojemników, które napełnione są wodą.



Zagrożenie życia

Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie, moczyc, ani pryskać wodą. Niebezpieczeństwo istnieje również wtedy, jeżeli urządzenie jest wyłączone, dlatego po użyciu i podczas przerwy w suszeniu wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Dodatkową ochronę zapewnia zamontowanie w domowej instalacji elektrycznej wyłącznika ochronnego (bezpiecznika) dla prądu do 30 mA. Proszę zasięgnąć porady uprawnionego elektryka specjalisty.

Zastosowanie

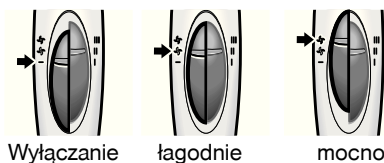
Nie wolno zasłaniać otworu wylotowego dmuchawy ani otworu wlotu powietrza. Zwracać uwagę, aby otwór zasysania powietrza nie był zanieczyszczony strzępkami, ani włosami.

W przypadku przegrzania, np. na skutek zasłonięcia otworu wlotu lub wylotu powietrza, suszarka wyłącza się automatycznie, a po upływie kilku minut ponownie się włącza.

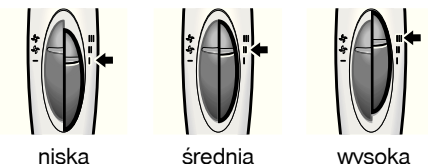
W celu podsuszenia włosów wytartych ręcznikiem wybrać mocny nawiew dmuchawy i wysoką temperaturę.

Suszarkę trzymać tak, aby otwór dmuchawy znajdował się w odległości ok. 10 cm od głowy.

Dmuchawa



Temperatura



Zakresy mocy dmuchawy i zakresy temperatury można dowolnie kombinować zależnie od potrzeby.

Przycisk cool



Przycisk cool można włączać na każdym zakresie, nadaje się idealnie do utrwalania/układania fryzury po suszeniu. Przycisku nie trzeba przytrzymywać, tylko wystarczy nacisnąć w celu włączenia lub wyłączenia.

Ważne: Jeżeli chcemy suszyć ciepłym powietrzem należy zwrócić uwagę, aby funkcja Cool (zimne powietrze) była wyłączona.

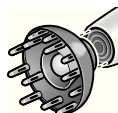
Dysza do ondulacji



Przeznaczona jest do punktowego suszenia/układania określonych partii włosów. Dysza nie może dotykać włosów bezpośrednio; nastawić łagodny nawiew dmuchawy i niską temperaturę.

Tylko dla PH4710D i 4760D:

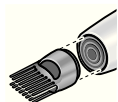
Dysza rozpraszająca



Idealna do gładkich lub zniszczonych włosów. Nadaje więcej puszystości delikatnym, długim lub półdługim włosom. Sztyfty przyłożyć bezpośrednio do skóry głowy i poprzez ruchy okrężne rozprzodzać strumień powietrza. Nastawić mocny lub wysoki strumień powietrza.

Tylko dla PH4760D:

Grzebień puszystości



Grzebień pomaga w uzyskaniu efektu zwiększonej puszystości i ułatwia układanie włosów. Zębami można rozczesać i wzruszyć włosy.

Tylko dla PH4760D:

Jonizacja

Niniejszy model suszarki wyposażony jest w generator jonowy.

Jony to występujące w naturze cząsteczki naładowane elektrycznie.

Dzięki temu zastosowaniu włosy stają się miększe i dają się łatwiej rozczesać. Dodatkowo redukuje się „fruwanie” i skręcanie włosów.



Generator jonowy można włączyć wyłącznikiem dodatkowo na każdym zakresie.

Przechowywanie



Elektrycznego przewodu zasilającego nie zwiąć zbyt mocno!

Czyszczenie



Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Urządzenia nie wolno nigdy zanurzać w wodzie.

Nie wolno stosować urządzeń czyszczących strumieniem pary.

- Urządzenie wycierać z zewnątrz wilgotną ścierką. Nie używać ostrych ani szorujących środków czyszczących.
- Regularnie zdejmować kratę wlotu powietrza, wyjmować znajdujące się za nią siatko, wymyć i wysuszyć, albo wyczyścić miękkim pędzlem.

Wskazówki dotyczące usuwania zużytego urządzenia



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC (WEEE) oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest porządzenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów”.

Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

A használati útmutatót gondosan olvassa át, kövesse az utasításokat, és őrizze meg! Ez a használati útmutató több modell és azok tartozékait mutatja be.

Biztonsági útmutató

Áramütés- és égésveszély!

A készüléket csakis a típus táblán szereplő adatok szerint csatlakoztassa és üzemeltesse.

Ne engedjen gyerekeket a készülék közelébe. Ügyeljen a gyerekekre, hogy ne játszanak a készülékkel.

Ne engedje, hogy szellemi vagy testi fogyatékossgal élő vagy hiányos tapasztalattal és tudással rendelkező személyek (gyerekek) kezeljék a készüléket, hacsak nem valaki felügyel rájuk vagy egy a biztonságért felelős személy által eligazításban részesültek a készülék használatát illetően.

Csak akkor használja a készüléket, ha a csatlakozóvezeték és a készülék teljesen hibátlan.

A veszélyeztetés elkerülése érdekében a készülék javítását, például a megsérült csatlakozóvezeték cseréjét, csak vevőszolgálatunk végezheti el.

A csatlakozó vezeték

- nem érintkezhet forró tárgyakkal vagy készülékrészekkel,
- megsérülhet, ezért ne húzza át éles széleken,
- és ne használja a készülék megemelésére, szállítására.



Ne használja fürdőkádban, mosdókagylóban vagy más edényben lévő víz közelében.

Életveszély

A készülék soha nem érintkezhet vízzel!

Veszélyes lehet a kikapcsolt készülék is, ezért használat után a szárítás megszakításakor is ki kell húzni a csatlakozódugót.

Kiegészítő védelmet nyújt egy legfeljebb 30 mA-es hibaáram-védőkapcsoló beépítése a háztartási hálózatba. Ezzel kapcsolatban kérjen tanácsot a villanyszerelőjétől.

Használat után

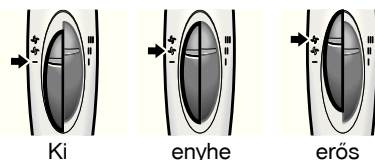
A fűvő- és szívónyílást soha ne takarja le. Ügyeljen rá, hogy a szívónyílásban ne maradjon szősz vagy hajszál.

Túlhevüléskor, pl. az egyik légnyílás lefedésekor, a hajszárító automatikusan kikapcsol, majd néhány perc múlva újra bekapcsol.

A törülközőszárász haj előszárításához erős fűvási fokozatot válasszon magas hőmérséklettel.

A fűvőka nyílását körülbelül 10 cm-re kell tartani a fejtől.

Ventilátor



Hőmérséklet



A ventilátor- és hőmérsékletfokozatok tetszés szerint kombinálhatók.

Cool-gomb



A Cool-gomb minden fokozatban bekapcsolható, szárítás után a frizura ideális rögzítésére/ formázására szolgál.

A gombot nem kell nyomva tartani, hanem csak meg kell nyomni a be- és kikapcsoláshoz.

Fontos: Ha meleg levegőt szeretne a szárításhoz, kérjük, ügyeljen rá, hogy a Cool-funkció ki legyen kapcsolva.

Hullámosító fűvőka

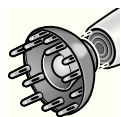


Bizonyos hajrészek célzott szárításához/formázásához.

A fűvőkának soha nem szabad a haját közvetlenül érinteni; gyenge ventilátorfokozatot és alacsony hőmérsékletet állítson be.

Csak PH4710D és PH4760D:

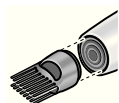
Diffúzor feltét



Ideális sima vagy erősen igénybe vett hajhoz. A finom szálú hosszú vagy félhosszú haj dúsítására alkalmas. Illessze a diffúzor fűvókáit közvetlenül a fejbőrrre, és a kifújó levegőt körkörös mozdulatokkal oszlassa el. Állítsa a fűvóerősséget közepes vagy magas fokozatra.

Csak PH4760D:

Dúsító fésű



A fésű dúsabbá és könnyebben formázhatóvá teszi a haját. A fogakkal fellazíthatja a haját.

Csak PH4760D:

Ionizálás

A hajszárító iongenerátorral van felszerelve.

Az ionok a természetben előforduló, elektromosan töltött részecskék.

A haj az ion által lágyabb és könnyebben fésülhető lesz. Továbbá hatására a hajszálak kevésbé „szállnak” és göndörödnek.



Az iongenerátort a kapcsolóval bármely fokozatra be lehet állítani.

Tárolás



A vezetékét ne tekerje fel túl szorosan!

Tisztítás



Áramütésveszély!

Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót! A készüléket soha ne tegye vízbe.

Gőzüzemű tisztítóval ne tisztítsa.

- A készüléket törölje át kívülről egy nedves törölruhával. Ne használjon karcoló vagy súroló tisztítószerket.
- Rendszeresen távolítsa el a levegőáteresztő rácst, vegye ki a mögötte lévő szűrőt, öblítse le és szárítsa meg, vagy tisztítsa meg egy puha ecsettel.

Ártalmatlanítás



A készülék a 2002/96/EG, az elektromos és elektronikus használt készülékekről szóló (waste electrical and electronic equipment – WEEE) európai irányelveknek megfelelően van jelölve. Ez az irányelv megszabja a használt készülékek visszavételének és értékesítésének kereteit az egész EU-ban érvényes módon.

Az aktuális ártalmatlanítási útmutatásokról kérjük, tájékozódjon szakkereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.

Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX. 10.) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismerteti. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111. 10.) BkM-lpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelelően.

A módosítás jogát fenntartjuk.

Прочетете внимателно упътването за употреба и го съхранете! В това упътване за експлоатация са описани няколко модела с принадлежности.

Указания за безопасност



Опасност от токов удар!

Включвайте уреда и го използвайте само в съответствие с указанията върху типовата табелка.

Пазете уреда далеч от деца.

Пазете децата да не играят с уреда.

Уреда не трябва да обслужват лица (също деца) с намалени физически сетивни възприятия или намалени умствени способности, или с недостатъчен опит и знания, освен в случаите, в които това става под надзор или когато са получили изрични указания за работа с уреда от лице, което е отговорно за тяхната безопасност.

Използвайте го само, когато кабелите и уредът не са повредени.

Поправки на уреда, като например подмяна на повреден захранващ кабел, могат да бъдат извършвани само от нашата сервисна служба, за да се избегнат рискове.

Захранващия кабел да не:

- контактува с горещите части,
- се прекарва през остри предмети,
- се използва като дръжка на уреда.



Не използвайте в близост до вода, която се използва във вани, мивки и други съдове.



Опасност за живота

Никога не мокрете уреда. Опасност съществува дори когато уредът е изключен, затова след употреба и при прекъсване изключвайте щепсела от контакта.

Допълнителна защита получавате при използване на предпазен шалтер-преобразовател за ток до 30 mA в инсталацията на жилището.

Посъветвайте се с електротехник.

Употреба

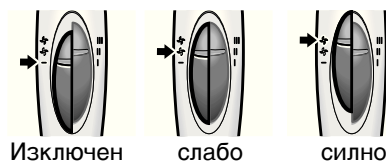
Никога не покривайте отворите на духалката и вентилатора. Внимавайте всмукателният отвор да не се замърсява с мъх и коси.

При прегряване, например при покриване на отвора за въздух сешоарът автоматично се изключва и след няколко минути се включва отново.

За предварително изсушаване на коса, изсушена с кърпа, изберете висока степен с висока температура.

Дръжте отвора на духалката на разстояние около 10 см от главата.

Духалка



Температура



Степените на духалката и на температурата могат да се комбинират по желание.

Cool-бутон



Cool-бутонът може да се включва при всяка избрана степен, за идеално стягане/оформяне на прическата след изсушаване. Копчето не трябва да се държи натиснато, а да се натиска еднократно, съответно за включване или изключване.

Важно: Ако Ви е необходим топъл въздух за сушене, внимавайте функцията за охлаждане да е изключена.

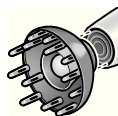
Дюза за ондулиране



За специално сушене/оформяне на определени части от косата. Дюзата никога не трябва да допира директно косата; включете на слаба степен на духалката и ниска температура.

Само PH4710D и PH4760D:

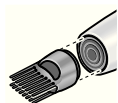
Дифузьор



Идеално е за права или изтощена коса. Придава на фината дълга или средно дълга коса повече обем. Поставете щифтовете директно върху главата и разпределяйте въздушния поток с кръгови движения. Изберете силна до висока степен за въздушния поток.

Само PH4760D:

Гребен за обем



Гребенът помага да се увеличи обемът на косата и тя да се оформи. Със зъбците косата може да се навива.

Само PH4760D:

Йонизиране

Този сешоар е с вграден йоногенератор. Йоните са съществували в природата електрически заредени частици. Косите стават от тях по-меки и по-лесно се разресват. Допълнително се намалява «летенето» и увиването на косите.



Йоногенераторът може да се включи от шалтера към всяка избрана степен.

Съхранение



Не навивайте прекалено стегнато!

Почистване



Опасност от токов удар!

Преди почистване изключете щепсела от контакта. Уредът да не се потапя никога във вода.

Не използвайте парочистачка.

- Уредът да се избърсва отвън с навлажнена кърпа. Да не се използват абразивни и изискващи търкане почистващи средства.
- Редовно сваляйте решетката на отвора за въздух, изваждайте ситото зад нея, измивайте го и го подсушавайте или го почиствайте с мека четка.

Изхвърляне на отпадъците



Този уред е обозначен в съответствие с директива 2002/96/EG на Европейския съюз за електро- и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Насоките поставят рамката за връщането и преработването на употребявани уреди в пределите на ЕС.

За действащите в момента изисквания за изхвърляне можете да получите информация от търговеца или от общината.

Гаранция

За този уред са валидни условията за гаранция, които са издадени от нашите представителства в съответната страна. Подробности ще Ви даде Вашият търговец, откъдето сте закупили уреда, по всяко време при запитване то Ваша страна. При използване на гаранцията на уреда е необходимо във всеки случай да представите бележката за покупката.

Запазваме си правото на промени.

Прочтите, пожалуйста, внимательно эту инструкцию по эксплуатации, руководствуйтесь приведенными в ней указаниями и сохраните инструкцию для позднейшего использования! В этой инструкции по эксплуатации описывается несколько моделей фенов и принадлежности к ним.



Нельзя пользоваться феном в непосредственной близости от воды, налитой в ванну, раковину умывальника или какие-либо иные емкости.

Указания по безопасности



Не исключены опасность поражения электрическим током и пожароопасность!

Электроприбор следует подключать и эксплуатировать только с учетом данных, приведенных в фирменной табличке.

Не подпускайте детей близко к электроприбору. Никогда не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не использовали бытовой прибор в качестве игрушки.

Лица (также и дети) с пониженным восприятием органами чувств или душевнобольные, а также лица, не обладающие достаточными опытом и знаниями, ни в коем случае не должны самостоятельно пользоваться бытовым прибором, а только под присмотром или в случае, если они получили подробный инструктаж по правильному использованию бытового прибора от лица, ответственного за их безопасность.

Электроприбором можно пользоваться только в случае, если у самого прибора и его сетевого шнура нет никаких повреждений.

Во избежание возникновения опасной ситуации, ремонт электроприбора (например, замена поврежденного сетевого шнура) должен выполняться только Службой сервиса нашей фирмы.

Сетевой шнур не должен

- соприкасаться с горячими поверхностями,
- повреждаться об острые края,
- использоваться для переноски.



Опасность для жизни!

На бытовой электроприбор никогда не должна попадать вода. Эта опасность остается и при выключенном фене, поэтому после использования и при перерывах в процессе сушки волос следует извлекать вилку из розетки.

Дополнительной защитой может послужить встроенный в домашнюю электропроводку автоматический предохранительный выключатель, действующий при появлении тока утечки силой до 30 мА. Обратитесь за консультацией к специалисту-электрику.

Эксплуатация

Никогда нельзя закрывать отверстия для нагнетания или всасывания воздуха. Следите за тем, чтобы в отверстиях для всасывания воздуха не скапливались ворс или волосы.

При перегреве, например, в результате закрывания вентиляционного отверстия, фен для сушки волос автоматически выключается и через несколько минут включается снова.

Для предварительной сушки волос, высушенных полотенцем, следует выбирать сильный поток воздуха в сочетании с высокой температурой.

Отверстие, через которое вентилятор нагнетает воздух, должно находиться на расстоянии примерно 10 см от головы.

Вентилятор



Температура



Различные режимы работы вентилятора можно по желанию комбинировать с различными температурами нагрева воздуха.

Клавиша «Cool»



Функция «Cool» предназначена для идеального закрепления прически/укладки волос после сушки и может подключаться к любому из режимов сушки. Нет необходимости постоянно удерживать кнопку в нажатом положении, на нее следует нажимать лишь для включения или выключения фена.

Это важно! Если для сушки волос необходим теплый воздух, то перед его включением необходимо проследить, чтобы функция «Cool» была выключена.

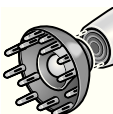
Насадка для завивки



Эта насадка предназначена для целенаправленной сушки/укладки определенных участков волос. Насадка никогда не должна непосредственно касаться волос; для этого вида укладки следует выбирать слабый поток воздуха в сочетании с низкой температурой его нагрева.

Только для PH4710D и PH4760D:

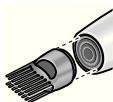
Диффузор



Эта насадка идеально подходит для укладки гладких или посеченных волос. С ее помощью тонкие длинные или полудлинные волосы можно сделать более пышными. Прижав штырьки диффузора непосредственно к коже головы, равномерно распределяйте поступающий поток воздуха путем круговых движений. Поток воздуха должен быть сильным или очень сильным.

Только для PH4760D:

Расческа для придания волосам пышности



Эта расческа помогает сделать волосы более пышными и уложить их в красивую прическу. С помощью зубьев расчески волосы можно взбить.

Только для PH4760D:

Ионизация

Данный фен для сушки волос оснащен ионогенератором.

Ионы – это существующие в природе электрически заряженные частички. При воздействии ионов волосы становятся более мягкими и легче расчесываются. Дополнительно ко всему прочему волосы меньше «разлетаются» и завиваются.



Генератор ионов можно подключать с помощью выключателя к любой ступени работы фена.

Хранение



Не наматывайте сетевой шнур слишком туго!

Чистка



Опасность поражения электрическим током!

Перед началом чистки извлекайте вилку из розетки. Никогда не погружайте электроприбор в воду.

Для чистки электроприбора нельзя использовать пароочиститель.

- Протрите электроприбора снаружи влажной тряпкой. Нельзя пользоваться сильнодействующими или абразивными чистящими средствами.
- С отверстия для поступления воздуха следует регулярно снимать решетку, извлекать расположенный за ней фильтр, промывать и просушивать его или чистить с помощью мягкой кисточки.

Утилизация



Этот бытовой электроприбор имеет обозначение согласно требованиям Директивы ЕС 2002/96/EG об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (waste electrical and electronic equipment – WEEE). В этой Директиве приведены правила, действующие на всей территории ЕС, по приему и утилизации отслуживших свой срок приборов.

Информацию об актуальных методах утилизации Вы сможете получить у Вашего торгового агента или в органах коммунального управления по месту Вашего жительства.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

Право на внесение изменений оставляем за собой.

التنظيف

⚠ خطر الصعق بالتيار الكهربائي!

انزع قابس التوصيل من المقبس قبل الشروع في تنظيف لا تقم على الإطلاق بتغطيس الجهاز في الماء لا تستخدم في تنظيفه أية أجهزة تنظيف بالبخار.

نظف الأسطح الخارجية للجهاز فقط بقطعة مبللة.

- ولا تستخدم أية منظفات صناعية حادة أو ذات خاصية كاشطة.
- ينبغي دائماً وبصورة منتظمة الانتباه إلى خلع الشبكة المثبتة في فوهة قناة اندفاع الهواء وفك المصفاة المتواجدة خلفها والقيام بغسلهما وتخفيفهما أو القيام بتنظيفهما بفرشاة طرية.

التخلص من الجهاز القديم

تم تحديد مواصفات هذا الجهاز طبقاً للقواعد السارية بالجمهورية الأوروبية لتصنيع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية



2002/96/EG (Waste electrical and electronic equipment – WEEE).

والقواعد السارية بالجمهورية النص على كيفية إعادة

الجهاز المستهلك للشركة المنتجة لإعادة استخدام مواد تصنيعه.

رجاء الاستفسار عن أحدث طرق التخلص من الفضلات لدى المتجر المتخصص الخاص بمنطقتك أو لدى إدارة البلدية المختصة بك .

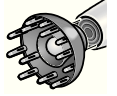
الضمان

شروط الضمان لهذا الجهاز مبنية عن طريق ممثلنا في بلد الشراء . لمزيد من التفاصيل يمكنك الاتصال بالموزع المعتمد. عند تقديم شكوى في حالة الضمان يجب تقديم إيصال الشراء معها.

فقط الطراز PH4760D/PH4710D

مفصفض الشعر

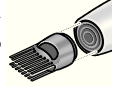
مفصفض الشعر عبارة عن تجهيز تُركبُ على الجهاز وهي مثالية في الاستخدام بالنسبة للشعر الناعم أو الشعر المعرض للإجهاد، وتضفي على الشعر الرفيع الطويل أو متوسط الطول مزيداً من الحجم. ضع أسنان التجهيز بشكل مباشر على جلدة الرأس وقم بتوزيع تيار الهواء من خلال تحريكه بصورة دائرية مع ضبط الجهاز على تيار هوائي قوي ودرجة حرارة عالية.



فقط الطراز PH4760D

مشط مفصفض للشعر

يساعد هذا المشط على إعطاء الشعر مزيد من الحجم وتصفيقه بشكل أفضل. حيث أن أسنان المشط تقوم بفصفضة الشعر



فقط الطراز PH4760D

التأين (تكوين الأيونات)

إن يجفف الشعر هذا جهاز بمولد للأيونات. الأيونات هي عبارة عن جزيئات متواجدة في الطبيعة ومشحونة كهربائياً.

ويُضفي هذا على الشعر مزيداً من الطراوة مما يجعله مهيأً للتسريح على نحو أفضل، كما يضفي عليه كذلك لمعاناً ويعطيه مزيداً من الحجم. وبالإضافة إلى ذلك فإن هذا يؤدي إلى التخفيف من "تطاير" الشعر وتجعبه ويؤدي كذلك إلى إزالة الروائح الكريهة ومنها على سبيل المثال رائحة الدخان.

ويمكن أن يجري اقتران استخدام مولد الأيونات مع كافة المستويات المختلفة للجهاز بالضغط على الزر المخصص لتشغيله.



حفظ الجهاز

لف سلك التوصيل الكهربائي على الجهاز بقدر من الليونة.



نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

الاستخدام

لا تغطى فتحتى امتصاص ودفع الهواء على الإطلاق بأى شئ، كما يجب الانتباه إلى أن تظل فتحة امتصاص الهواء خالية من بقايا الشعر أو أية أشياء أخرى تلتصق بها.

عند ارتفاع درجة الحرارة عن الحد الطبيعي، على سبيل المثال بسبب تغطية إحدى فتحات التهوية، يتوقف جهاز تجفيف الشعر تلقائياً عن العمل وبعد بضع دقائق يواصل العمل مرة أخرى.

لتجفيف شعر بلبل سبق تجفيفه بفوطه اضبط الجهاز على درجة قوية لدفع الهواء مع درجة حرارة عالية. ينبغي الانتباه في حالة استخدام موج الشعر أو استخدام الجهاز بدون مفضض الشعر إلى أن تبلغ المسافة بين الفتحة المخصصة لاندفاع الهواء والرأس حوالي 10 سم.

اندفاع الهواء



قوي



متوسط



مفصول

درجة الحرارة



عالية



متوسطة



منخفضة

يمكن أن يقرن استخدام الهواء المتدفق والمستويات المختلفة لدرجة الحرارة على كافة الصور.

زر الاستخدام البارد

زر تشغيل الهواء البارد يمكن أن يجري استخدامه مع كافة مستويات التدرج، من أجل تثبيت الشعر بصورة مثالية / ومن أجل إضفاء الصورة المطلوبة على التسريحة بعد تجفيف الشعر.



لا يجب الاستمرار في الضغط على الزر، بل يضغط عليه فقط لتشغيل أو إيقاف عمل الجهاز.

هام: عند الرغبة في الحصول على هواء ساخن لتجفيف الشعر يجب التأكد من أن زر تشغيل الهواء البارد في وضع الإبطال.

مُوجّ الشعر

هو عبارة عن تجهيزة تُركب على الجهاز وهي ملائمة لتجفيف وكذلك لتصفيف أجزاء معينة من الشعر على حدة، وتُستخدم بدون حدوث أى تلاصق مباشر مع الشعر على الإطلاق مع ضبط الجهاز على تيار هوائى هادئ ودرجة حرارة منخفضة أو متوسطة.



رجاء قراءة دليل الاستخدام بعناية واتباع التعليمات الواردة به وإخفاة عليه! انتبه إلى أن هذا الدليل يتضمن شرحاً للعديد من الطرازات.

تعليمات الأمان

⚠ انتبه لخطر الصعقات الكهربائية والحريق

توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي وتشغيله يجب أن يتم فقط طبقاً للإيضاحات المبينة على لوحة المواصفات الفنية المصققة على الجهاز.

يجب الانتباه إلى إبعاد الجهاز عن متناول الأطفال.

كما يجب وضع الأطفال تحت الملاحظة لكي يتحولوا دون تلاعبهم بالجهاز. ينبغي تجنب استعمال الأشخاص (والأطفال أيضاً) الذين يعانون من مشاكل في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية قد تحول دون استخدامهم الجهاز على نحو آمن، بدون مساعدة أو رقابة. يجب أن يقوم شخص ملم بتعليمات الاستخدام بمساعدة هؤلاء الأشخاص من أجل الحفاظ على سلامتهم.

يجب فصل التيار الكهربائي عنه بسحب القابس من المقبس في كل مرة بعد الانتهاء من استخدام الجهاز وقبل تنظيفه وقبل مغادرة المكان وفي حالة حدوث أعطال.

يجب الامتناع عن استخدام الجهاز على الإطلاق إذا لحقت به أو بسلك التوصيل الكهربائي أية أضرار.

إن إجراء أي إصلاحات للجهاز وعلى سبيل المثال منها استبدال سلك التوصيل الكهربائي، إذا لحق به ضررٌ ما، يتم فقط بمعرفة أحد مراكز الخدمة التابعة لنا حيث أن هذا يجنبكم الوقوع في أية مخاطر.

ينبغي الانتباه إلى خطورة

— وضع سلك التوصيل الكهربائي بالقرب من أية أشياء ساخنة،

— أو سحبه على حواف حادة،

— أو استخدامه كمقبض لحمل الجهاز.

لا تستخدم الجهاز بالقرب من البانيو أو الحوض أو أية أوعية أخرى عند احتوائها على الماء



⚠ خطر الموت

سقوط أحد الأجهزة الكهربائية في الماء يشكل خطراً إذا كان موصلاً بالتيار الكهربائي حتى لو أن الجهاز ليس في طور التشغيل. لذلك يجب سحب القابس من المقبس بعد الانتهاء من الاستخدام وكذلك عند التوقف عن التجفيف.

يتم توفير حماية إضافية من خلال تركيب تجهيزة أمان

(حتى 30 ميلي أمبير) في الدائرة الكهربائية للمنزل تفصل التيار الكهربائي إذا طرأ ما يؤدي لذلك. استشر أحد المتخصصين في الأمر.

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt Kleine Hausgeräte
Trautskirchener Straße 6 – 8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele
weitere Infos unter:

www.siemens-hausgeraete.de

Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar):

Tel.: 01801 33 53 03

<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>

Ersatzteilbestellung*

(365 Tage rund um die Uhr
erreichbar):

Tel.: 01801 33 53 04

Fax: 01801 33 53 08

<mailto:spareparts@bshg.com>

*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz
der T-Com, Mobil ggfs.
abweichend

AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE

Round About 13,

Plot Nr MO-0532A

Jebel Ali Free Zone – Dubai

Tel.: 04 881 4401

Fax: 04 881 4805

www.siemens-home.ae

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH

Werkkundendienst für

Hausgeräte

Quellenstrasse 2

1100 Wien

Tel.: 0810 240 260

innerhalb Österreichs

zum Regionaltarif

Tel.: 0810 700 400

Hotline für Espresso-Geräte

zum Regionaltarif

Fax: 01 605 75 51 212

<mailto:hausgeraete.ad@bshg.com>

www.hausgeraete.at

AU Australia

BSH Home Appliances Pty Ltd.

57-63 McNaughton Roads

CLAYTON, Victoria 3168

Tel.: 1300 368 339

Fax: 1300 306 818

valid only in AUS

<mailto:bshau-as@bshg.com>

BA Bosnia-Herzegovina,

Bosna i Hercegovina

"HIGH" d.o.o.

Odobašina 57

71000 Sarajewo

Info-Line: 061 10 09 05

Fax: 033 21 35 13

<mailto:delicnanda@hotmail.com>

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S. A.

Avenue du Laerbeek 74

Laarbeeklaan 74

1090 Bruxelles – Brussel

Tel.: 070 222 142

Fax: 024 757 292

<mailto:bru-repairs@bshg.com>

www.siemens.be

BG Bulgaria

EXPO2000-service

Ks. Ljulin, bl.549/B - patrer

1359 Sofia

Tel.: 02 826 0148

Fax: 02 925 0991

<mailto:service@expo2000.bg>

BH Bahrain, البحرين

Khalifa Est.

P.O.BOX 5111

Manama

Tel.: 70 35 03

Fax: 70 38 83

**CH Schweiz, Suisse, Svizzera,
Switzerland**

BSH Hausgeräte AG

Werkkundendienst für

Hausgeräte

Fahrweidstrasse 80

8954 Geroldswil

www.siemens-hausgeraete.ch

<mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com>

bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040

Service Fax: 0848 840 041

<mailto:ch-reparatur@bshg.com>

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080

Ersatzteile Fax: 0848 880 081

<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service

39, Arh. Makaariou III Str

2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)

Tel.: 022 81 95 50

Fax: 022 65 81 28

<mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy>

cytanet.com.cy

CZ Česká Republika,

Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.

Firemní servis domácích

spotřebičů

Pekařská 10b

15000 Praha 5

Tel.: 0251 095 546

Fax: 0251 095 549

www.siemens-spotrebice.cz

DK Danmark, Denmark

Siemens Hvidevareservice

BSH Hvidevarer A/S

Telegrafvej 4

2750 Ballerup

Tel.: 44 89 89 85

Fax: 44 89 89 86

<mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com>

BSHG.com

www.siemens-hvidevarer.com

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ

RAUA 55

10152, Tallinn

Tel.: 0627 8930

Fax: 0627 8931

<mailto:teenindus@simson.ee>

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos

España S. A.

Servicio BSH al Cliente

Polígono Malpica, Calle D,

Parcela 96 A

50016 Zaragoza

Tel.: 902 11 88 21

<mailto:CAU-Siemens@bshg.com>

www.siemens-ed.com

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy

Sinimäentie 8, PL 66

02631 Espoo

Tel.: 0200 84840

Fax: 0207 510790

www.siemens-kodinkoneet.com

FR France

BSH Electroménager S.A.S.

Service Après-Vente

50 rue Ardoin – BP 47

93401 Saint-Ouen cedex

Service Dépannage à Domicile:

0 825 398 110 (0,15 € TTC/mn)

Service Consommateurs:

0 892 698 110 (0,34 € TTC/mn)

Service Pièces Détachées et

Accessoires:

0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)

<mailto:soa.consommateurs@bshg.com>

bshg.com

www.siemens-electromenager.com

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
BSH Appliance Care,
Service Division
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5ZR
www.bshappliancecare.co.uk/
Siemens

Service Requests (nationwide)
Tel.: 08702 413382
mailto:mks-servicerequest@
bshg.com

Spares, Accessories and Central
Warehouse
Tel.: 08705 543210
mailto:mks-spares@bshg.com

Customer Liaison
Fax: 01908 328660
mailto:mks-customerliaison@
bshg.com

Head office
Tel.: 08705 222777
Fax: 01908 328670

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Kentriko Ipokatastima Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia

Griechenland – Athen
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669

Nord-Griechenland –
Thessaloniki
Tel.: 2310 479 298
Fax: 2310 475 574

Sued-Griechenland –
Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585

Zentral-Griechenland –
Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com
www.siemens-oikiakes.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1&2B, 3th Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hongkong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252
mailto:
bshhkg.service@bshg.com

HR Hrvatska, Croatia

Gemma B&D d.o.o.
Prisavlje 2
10000 Zagreb
Tel.: 01 6195 582
Fax: 01 6195 582
mailto:servis@gemma.hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest

Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentés@bsh.hu

Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatrészrendelés@bsh.hu
www.siemens-haztartasi-
gepek.hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
BSH Appliance Care,
Service Division
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12

www.bshappliancecare.ie/
Siemens

Service Requests
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520

Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Uliel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Tel.: 02 41336 1
Fax: 02 41336 610
Numero verde 800 018346
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.siemens-elettrodomestici.it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

Kombitechnozentrl Ltd.
Shewchenko 147B
480096 Almaty
Tel.: 03272 689 898
Fax: 03272 682 652

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Dora Beyrouth
Jdeideh 114043
Tel.: 01 255 211
Fax: 01 257 359
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

UAB Ogmios pulsas
P. Luksio Str. 23
09132 Vilnius
Tel.: 05 274 1788
Fax: 05 274 1760
mailto:servisotarmyba-bt@
ogmios.lt
www.ogmios.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
20, Rue des Peupliers
2328 Luxembourg-Hamm
Tel.: 43843 505
Fax: 43843 525
mailto:service-electromenager@
bsh.lu
www.siemens.lu

LV Latvija, Latvia

Olimpeks Elektroniks Ltd.
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 067 42 52 32
Fax: 067 47 33 00
mailto:service@olimeks.lv

SIA Baltijas servisa centrs
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 670 705 20
Tel.: 670 705 36
Fax: 670 705 24
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ulica Slobode 17
84000 Bijelo polje
Tel.: 084 432 575
Fax: 084 432 575
mailto:elektronikabsh@cg.yu

MK Macedonia, Македонија

RIMEKO
Partizanski odredi 62 / 13
1000 Skopje
Tel./Fax: 02 3077 744
Tel./Fax: 02 3069 314
Tel./Fax: 02 2549 890
Tel./Fax: 02 2549 775
mailto:rimeko@mt.net.mk

MT Malta

Aplan Limited
Aplan Centre
B – Kara By Pass
B – Kara BKR
Tel.: 021 480 590
Fax: 021 480 598
mailto:lapap@aplan.com.mt

NL Nederlande, Netherlands

Siemens Nederland N.V.
Werner von Siemensstraat 1
2712 PN Zoetermeer
mailto:info@siemens.nl
www.siemens.nl/huishouden

Storingsmelding:
Tel.: 070 333 1234
Fax: 070 333 3978
mailto:cp.storingsmelding.nl@siemens.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 070 333 1234
Fax: 070 333 3980
mailto:CP.Spareparts.nl@siemens.com

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensevingen 9
0661 Oslo

Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50

5052 Bergen
Tel.: 55 59 68 80
Fax: 55 59 68 90

7037 Trondheim
Tel.: 73 95 23 30
Fax: 73 95 23 40
mailto:hjemmeservice@bshg.com
www.siemens-hvitevarer.com

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
New Zealand Branch
Building C, 39-43 Apollo Drive
Mairangi Bay, Auckland 1310
Tel.: 09 478 6158
Fax: 09 478 2914

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarska
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu:
Tel.: 022 57 27 711
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.siemens-agd.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomeísticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 21 4250 700
Fax: 21 4250 701
mailto:careline.portugal@bshg.com
www.electrodomeísticos.siemens.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti, nr.17-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9731
mailto:service.romania@bshg.com

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19
119071 Москва
тел.: 495 737 2962
факс: 495 737 2982
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bsh-service.ru

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Röntgenvägen 1
Solna
Tel.: 087 341 310
Fax: 087 341 321

41104 Göteborg
Tel.: 031 636 990
Fax: 031 154 820

21376 Malmö
Tel.: 040 227 880
Fax: 040 224 353
mailto:service.stockholm@bshg.com
www.siemens-hushall.com

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances (SEA)
Pte. Ltd.
38C-38D Jalan Pemimpin
577180 Singapore
Tel.: 6350 5000
Fax: 6350 5050
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.siemens-hisniaparati.si

SK Slovensko, Slovakia

Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel.: 02 6446 3643
Fax: 02 6446 3643

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A. S.
Cakmak Mahallesi,
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6688
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.siemensevaletleri.com

UA Ukraine, Україна

Киев
СП "Транс-Сервис"
тел.: 044 568 51 50
ООО "Дойчэлектросервис"
тел.: 044 467 80 46
ООО "Три О Сервис"
тел.: 044 565 93 99
www.siemens-pt.com.ua

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
Ferizaj 70000
Tel.: 038 502 448
Fax: 029 021 434
mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia

SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milankovića 34.
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Tel.: 011 2139 552
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.yu

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15 th Rd., Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 011 265 7852
mailto:service@bsh.co.za
www.siemensappliances.co.za

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

Siemens – Family Line (Mo–Fr: 8.00–18.00 Uhr erreichbar)

Tel.: **01805 547436*** oder
unter **family-line@bshg.com**

* 0,14 EUR/min aus dem Festnetz der T-Com;
Mobilfunktarife können abweichen

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.
Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.
Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.
Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden.
Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

9000 183 487 / 8801
de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi,
es, pt, el, tr, pl, hu, bg, ru, ar